

[PL] Informacje o bezpieczeństwie | [EN] Safety and warranty information | [DE] Sicherheits- und Garantieinformationen | [FR] Informations sur la sécurité et la garantie | [IT] Informazioni sulla sicurezza e garanzia | [ES] Información sobre seguridad y garantía | [NL] Veiligheids- en garantie-informatie | [RU] Информация о безопасности и гарантии | [SV] Säkerhets- och garantiformation | [NO] Sikkerhets- og garantiinformasjon | [DA] Sikkerheds- og garantiformation | [FI] Turvallisuus- ja takuuehdot | [CS] Informace o bezpečnosti a záruce | [PT] Informações de segurança e garantia | [HU] Biztonsági és garanciainformációk | [RO] Informații despre siguranță și garanție | [EL] Πληροφορίες ασφαλείας και εγγύησης | [SK] Informácie o bezpečnosti a záruke | [UK] Інформація про безпеку та гарантію | [HR] Informacije o sigurnosti i jamstvu | [LT] Saugumo ir garantijos informacija | [BG] Информация за безопасност и гаранция | [SL] Informacije o varnosti in garanciji | [LV] Drošības un garantijas informācija | [ET] Ohutuse ja garantii teave | [SR] Informacije o bezbednosti i garanciji | [IS] Öryggis- og ábyrgðaupplýsingar | [SQ] Informacion mbi sigurinë dhe garancinë | [MK] Informacioni za bezbednost i garancija | [MT] Informazzjoni dwar is-sigurtà u l-garanzija

PL

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I KONSERWACJI

Zasady bezpieczeństwa

1.1 Prawidłowy montaż:

Zestaw prysznicowy z baterią termostaticzną lub baterią z głowicą ceramiczną powinien być montowany przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z instrukcją oraz obowiązującymi normami.

1.2 Zgodność instalacji:

Należy prawidłowo podłączyć wodę ciepłą i zimną oraz upewnić się, że ciśnienie i temperatura wody są zgodne z wymaganiami producenta.

1.3 Kontrola szczelności:

Po montażu należy sprawdzić szczelność baterii, ramienia prysznicowego, węża, słuchawki, przyłącza kąтового oraz ewentualnej wylewki.

1.4 Bezpieczeństwo temperatury:

W zestawach z baterią termostaticzną zaleca się korzystanie z blokady temperatury, np. 38°C. W każdym przypadku należy sprawdzić temperaturę wody przed użyciem.

1.5 Dzieci i osoby wymagające opieki:

Podczas użytkowania przez dzieci i osoby wymagające opieki należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć poparzeń lub nieprawidłowej obsługi.

1.6 Przelączanie funkcji:

Przelączanie między deszczownicą, słuchawką i wylewką, jeśli występuje, należy wykonywać płynnie, bez używania nadmiernej siły.

1.7 Stabilność elementów:

Ramię prysznicowe, przyłącze kątowe, uchwyty, wąż, słuchawka i wylewka powinny być stabilnie zamontowane i nie mogą być używane jako podparcie.

1.8 Serwis:

Prace serwisowe należy wykonywać po odcięciu dopływu wody, najlepiej przez wykwalifikowany personel.

Konservacja

2.1 Czyszczenie:

Do czyszczenia używać miękkiej ściereczki i łagodnych środków, unikać preparatów ściernych, agresywnych oraz szorstkich gąbek.

2.2 Usuwanie kamienia:

Osady z kamienia usuwać środkami przeznaczonymi do armatury, a następnie dokładnie spłukać powierzchnię wodą.

2.3 Dysze i przepływ:

Regularnie czyścić dysze deszczownicy i słuchawki oraz sprawdzać, czy przepływ wody jest prawidłowy.

2.4 Kontrola działania:

Regularnie sprawdzać płynność pracy pokręteł, przełącznika funkcji, regulacji temperatury i przepływu.

2.5 Wkład termostaticzny lub głowica ceramiczna:

Wkład termostaticzny lub głowicę ceramiczną należy okresowo kontrolować, a w razie potrzeby oczyścić lub wymienić.

2.6 Ochrona powierzchni:

Unikać uderzeń, zarysowań i kontaktu z ostrymi przedmiotami. Po użyciu zaleca się przetrzeć elementy suchą, miękką ściereczką.

2.8 Ochrona i eksploatacja:

Przy dłuższej przerwie w użytkowaniu zakręcić dopływ wody i przepłukać instalację przed ponownym użyciem.

2. WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady produktu zostaną przez producenta usunięte poprzez dostarczenie części zamiennych, jeśli nie będzie to możliwe zostaną zwrócone środki lub produkt zostanie wymieniony na nowy. Rozwiązanie zależne jest od oceny przez gwaranta stanu faktycznego reklamowanego towaru.

Podstawowym dokumentem w przypadku chęci zgłoszenia reklamacji jest dowód zakupu. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dnia dostarczenia dokumentacji ukazującej problem z produktem lub samego produktu.

W przypadku wymiany komponentu, objęty jest on roczną gwarancją.

Instalacja musi być przeprowadzona w sposób fachowy i zgodny z obowiązującymi normami w kraju, w którym produkt jest instalowany.

Gwarancja nie obejmuje:

- użytkowania produktu niezgodnie z niniejszą instrukcją,
- wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych na skutek montażu, demontażu lub użytkowania,
- skutków nieuprawnionej ingerencji w produkt wykraczające poza normalne czynności montażowe.

Gwarantem jest firma „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

EN

1. SAFETY AND MAINTENANCE RULES

Safety rules

1.1 Correct installation:

The shower set with a thermostatic mixer or a mixer with a ceramic cartridge should be installed by a qualified person, in accordance with the instructions and applicable standards.

1.2 Installation compatibility:

Hot and cold water must be connected correctly, and it must be ensured that the water pressure and temperature comply with the manufacturer's requirements.

1.3 Leak check:

After installation, check the tightness of the mixer, shower arm, hose, hand shower, angle connection and any spout.

1.4 Temperature safety:

In sets with a thermostatic mixer, it is recommended to use the temperature lock, e.g. 38°C. In every case, check the water temperature before use.

1.5 Children and persons requiring care:

When used by children or persons requiring care, particular caution should be exercised to avoid burns or incorrect operation.

1.6 Function switching:

Switching between the overhead shower, hand shower and spout, if present, should be performed smoothly, without using excessive force.

1.7 Stability of components:

The shower arm, angle connection, holder, hose, hand shower and spout should be securely installed and must not be used as support.

1.8 Servicing:

Service work should be carried out after shutting off the water supply, preferably by qualified personnel.

Maintenance

2.1 Cleaning:

Use a soft cloth and mild cleaning agents for cleaning; avoid abrasive or aggressive products and rough sponges.

2.2 Limescale removal:

Remove limescale deposits with products intended for fittings, then rinse the surface thoroughly with water.

2.3 Nozzles and flow:

Regularly clean the nozzles of the overhead shower and hand shower and check that the water flow is correct.

2.4 Operation check:

Regularly check the smooth operation of the knobs, function diverter, temperature control and flow control.

2.5 Thermostatic cartridge or ceramic cartridge:

The thermostatic cartridge or ceramic cartridge should be checked periodically and cleaned or replaced if necessary.

2.6 Surface protection:

Avoid impacts, scratches and contact with sharp objects. After use, it is recommended to wipe the components with a dry, soft cloth.

2.8 Protection and use:

During a longer break in use, shut off the water supply and flush the installation before using it again.

2. Warranty Conditions

The warranty period is 24 months from the date of purchase. Product defects identified during this period will be resolved by the manufacturer by providing replacement parts. If this is not possible, the money will be refunded or the product replaced. The solution depends on the guarantor's assessment of the actual condition of the product.

The basic document required to lodge a complaint is the proof of purchase. Complaints are handled within 14 working days from receipt of documentation showing the issue or receipt of the product itself.

In case of component replacement, the new part is covered by a one-year warranty.

Installation must be carried out professionally and in accordance with the applicable standards in the country where the product is installed.

Warranty does not cover:

- * use of the product contrary to these instructions,
- * any mechanical damage resulting from assembly, disassembly, or use,
- * consequences of unauthorized interference with the product beyond normal assembly procedures.

The guarantor is „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DE

1. SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

Sicherheitshinweise

1.1 Fachgerechte Montage:

Das Duschset mit Thermostatarmaturn oder Armaturn mit Keramikkartusche sollte von einer qualifizierten Person gemäß Anleitung und geltenden Normen montiert werden.

1.2 Übereinstimmung der Installation:

Warm- und Kaltwasser müssen korrekt angeschlossen werden, und es ist sicherzustellen, dass Wasserdruck und Wassertemperatur den Anforderungen des Herstellers entsprechen.

1.3 Dichtheitsprüfung:

Nach der Montage sind die Dichtheit der Armaturn, des Duscharms, des Schlauchs, der Handbrause, des Winkelanschlusses und eines eventuellen Auslaufs zu prüfen.

1.4 Temperatursicherheit:

Bei Sets mit Thermostatarmaturn wird empfohlen, die Temperatursperre, z. B. 38°C, zu verwenden. In jedem Fall ist die Wassertemperatur vor der Benutzung zu prüfen.

1.5 Kinder und betreuungsbedürftige Personen:

Bei der Benutzung durch Kinder und betreuungsbedürftige Personen ist besondere Vorsicht geboten, um Verbrühungen oder eine unsachgemäße Bedienung zu vermeiden.

1.6 Umschalten der Funktionen:

Das Umschalten zwischen Kopfbrause, Handbrause und Auslauf, falls vorhanden, sollte gleichmäßig und ohne übermäßige Kraft erfolgen.

1.7 Stabilität der Elemente:

Duscharm, Winkelanschluss, Halter, Schlauch, Handbrause und Auslauf müssen stabil montiert sein und dürfen nicht als Stütze verwendet werden.

1.8 Service:

Servicearbeiten sind nach dem Absperrern der Wasserzufuhr durchzuführen, vorzugsweise durch qualifiziertes Personal.

Wartung

2.1 Reinigung:

Zur Reinigung ein weiches Tuch und milde Reinigungsmittel verwenden; scheuernde, aggressive Mittel sowie raue Schwämme vermeiden.

2.2 Entkalkung:

Kalkablagerungen mit für Armaturn geeigneten Mitteln entfernen und die Oberfläche anschließend gründlich mit Wasser abspülen.

2.3 Düsen und Durchfluss:

Die Düsen der Kopfbrause und Handbrause regelmäßig reinigen und prüfen, ob der Wasserfluss korrekt ist.

2.4 Funktionskontrolle:

Die Leichtigkeit der Drehgriffe, des Funktionsumschalters, der Temperaturregulation und der Durchflussregelung regelmäßig prüfen.

2.5 Thermostatkartusche oder Keramikkartusche:

Die Thermostatkartusche oder Keramikkartusche ist regelmäßig zu kontrollieren und bei Bedarf zu reinigen oder auszutauschen.

2.6 Oberflächenschutz:

Stöße, Kratzer und Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden. Nach der Benutzung wird empfohlen, die Elemente mit einem trockenen, weichen Tuch abzuwischen.

2.8 Schutz und Betrieb:

Bei längerer Nichtbenutzung die Wasserzufuhr absperrern und die Installation vor erneuter Benutzung durchspülen.

2. Garantiebedingungen

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Während dieser Frist festgestellte Mängel werden vom Hersteller durch Lieferung von Ersatzteilen behoben. Sollte dies nicht möglich sein, erfolgt eine Rückerstattung oder das Produkt wird ausgetauscht. Die Entscheidung hängt von der Bewertung des tatsächlichen Zustands des reklamierten Produkts durch den Garantiegeber ab.

Grundlage für eine Reklamation ist der Kaufnachweis. Reklamationen werden innerhalb von 14 Werktagen nach Eingang der Dokumentation oder des Produkts selbst bearbeitet.

Im Falle eines Komponentenaustauschs unterliegt das neue Bauteil einer einjährigen Garantie.

Die Installation muss fachgerecht und gemäß den geltenden Normen des Landes erfolgen, in dem das Produkt installiert wird.

Die Garantie deckt nicht ab:

* Nutzung des Produkts entgegen dieser Anleitung.

* Folgende mechanische Schäden durch Montage, Demontage oder Nutzung.

* Jegliche unautorisierte Eingriffe in das Produkt, die über die üblichen Montagearbeiten hinausgehen.

Garantiegeber ist „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FR

1. RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN

Règles de sécurité

1.1 Installation correcte:

L'ensemble de douche avec mitigeur thermostatique ou mitigeur avec cartouche céramique doit être installé par une personne qualifiée, conformément à la notice et aux normes en vigueur.

1.2 Compatibilité de l'installation:

L'eau chaude et l'eau froide doivent être raccordées correctement, et il faut s'assurer que la pression et la température de l'eau sont conformes aux exigences du fabricant.

1.3 Contrôle d'étanchéité:

Après l'installation, vérifier l'étanchéité du mitigeur, du bras de douche, du flexible, de la douchette, du raccord coudé et de l'éventuel bec.

1.4 Sécurité de la température:

Dans les ensembles avec mitigeur thermostatique, il est recommandé d'utiliser le blocage de température, par exemple 38°C. Dans tous les cas, il faut vérifier la température de l'eau avant utilisation.

1.5 Enfants et personnes nécessitant une assistance:

Lors de l'utilisation par des enfants ou des personnes nécessitant une assistance, une prudence particulière est nécessaire afin d'éviter les brûlures ou une mauvaise utilisation.

1.6 Changement de fonction:

Le passage entre la douche de tête, la douchette et le bec, le cas échéant, doit être effectué en douceur, sans force excessive.

1.7 Stabilité des éléments:

Le bras de douche, le raccord coudé, le support, le flexible, la douchette et le bec doivent être solidement fixés et ne doivent pas être utilisés comme appui.

1.8 Entretien technique:

Les travaux d'entretien technique doivent être effectués après avoir coupé l'arrivée d'eau, de préférence par du personnel qualifié.

Entretien

2.1 Nettoyage:

Utiliser un chiffon doux et des produits doux pour le nettoyage; éviter les produits abrasifs, agressifs et les éponges rugueuses.

2.2 Élimination du calcaire:

Éliminer les dépôts de calcaire avec des produits destinés à la robinetterie, puis rincer soigneusement la surface à l'eau.

2.3 Buses et débit:

Nettoyer régulièrement les buses de la douche de tête et de la douchette et vérifier que le débit d'eau est correct.

2.4 Contrôle du fonctionnement:

Vérifier régulièrement la fluidité de fonctionnement des boutons, de l'inverseur de fonction, du réglage de la température et du débit.

2.5 Cartouche thermostatique ou cartouche céramique:

La cartouche thermostatique ou la cartouche céramique doit être contrôlée périodiquement et nettoyée ou remplacée si nécessaire.

2.6 Protection de la surface:

Éviter les chocs, les rayures et le contact avec des objets tranchants. Après utilisation, il est recommandé d'essuyer les éléments avec un chiffon sec et doux.

2.8 Protection et utilisation:

En cas de longue période d'inutilisation, fermer l'arrivée d'eau et rincer l'installation avant une nouvelle utilisation.

2. Conditions de garantie

La période de garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat. Les défauts constatés durant cette période seront réparés par le fabricant par fourniture de pièces détachées. Si cela s'avère impossible, un remboursement ou un remplacement du produit sera effectué. La solution dépend de l'évaluation faite par le garant de l'état réel du produit réclamé.

Le document essentiel pour déposer une réclamation est la preuve d'achat. Les réclamations seront traitées dans un délai de 14 jours ouvrables à partir de la réception des documents démontrant le problème ou du produit concerné.

En cas de remplacement d'un composant, la nouvelle pièce est couverte par une garantie d'un an.

L'installation doit être effectuée de manière professionnelle et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

La garantie ne couvre pas:

* utilisation du produit non conforme à ces instructions.

* dommages mécaniques résultant du montage, démontage ou de l'utilisation.

* conséquences d'interventions non autorisées sur le produit dépassant les opérations normales de montage.

Le garant est l'entreprise « AGRAF » - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. REGOLE DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Regole di sicurezza

1.1 Montaggio corretto:

Il set doccia con miscelatore termostatico o miscelatore con cartuccia ceramica deve essere installato da una persona qualificata, secondo le istruzioni e le norme vigenti.

1.2 Conformità dell'impianto:

L'acqua calda e fredda devono essere collegate correttamente e occorre assicurarsi che pressione e temperatura dell'acqua siano conformi ai requisiti del produttore.

1.3 Controllo della tenuta:

Dopo il montaggio verificare la tenuta del miscelatore, del braccio doccia, del flessibile, della doccetta, del raccordo angolare e dell'eventuale bocca di erogazione.

1.4 Sicurezza della temperatura:

Nei set con miscelatore termostatico si raccomanda di utilizzare il blocco della temperatura, ad esempio 38°C. In ogni caso è necessario controllare la temperatura dell'acqua prima dell'uso.

1.5 Bambini e persone che richiedono assistenza:

Durante l'uso da parte di bambini o persone che richiedono assistenza, prestare particolare attenzione per evitare scottature o un uso improprio.

1.6 Commutazione delle funzioni:

Il passaggio tra soffione, doccetta e bocca di erogazione, se presente, deve essere effettuato in modo fluido, senza usare forza eccessiva.

1.7 Stabilità degli elementi:

Il braccio doccia, il raccordo angolare, il supporto, il flessibile, la doccetta e la bocca di erogazione devono essere montati stabilmente e non devono essere usati come appoggio.

1.8 Assistenza:

Gli interventi di assistenza devono essere eseguiti dopo aver chiuso l'alimentazione dell'acqua, preferibilmente da personale qualificato.

Manutenzione

2.1 Pulizia:

Per la pulizia usare un panno morbido e detergenti delicati; evitare prodotti abrasivi, aggressivi e spugne ruvide.

2.2 Rimozione del calcare:

Rimuovere i depositi di calcare con prodotti destinati alla rubinetteria, quindi risciacquare accuratamente la superficie con acqua.

2.3 Ugelli e flusso:

Pulire regolarmente gli ugelli del soffione e della doccetta e verificare che il flusso d'acqua sia corretto.

2.4 Controllo del funzionamento:

Controllare regolarmente la fluidità di funzionamento delle manopole, del deviatore di funzione, della regolazione della temperatura e del flusso.

2.5 Cartuccia termostatica o cartuccia ceramica:

La cartuccia termostatica o la cartuccia ceramica deve essere controllata periodicamente e, se necessario, pulita o sostituita.

2.6 Protezione della superficie:

Evitare urti, graffi e contatto con oggetti appuntiti. Dopo l'uso si consiglia di asciugare gli elementi con un panno asciutto e morbido.

2.8 Protezione e utilizzo:

In caso di lunga interruzione d'uso, chiudere l'alimentazione dell'acqua e risciacquare l'impianto prima di riutilizzarlo.

2. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. I difetti riscontrati in tale periodo saranno risolti dal produttore mediante fornitura di parti di ricambio. Se ciò non fosse possibile, sarà effettuato un rimborso o sostituzione del prodotto. La soluzione dipende dalla valutazione effettuata dal garante sullo stato effettivo del prodotto reclamato.

Il documento fondamentale per presentare un reclamo è la prova d'acquisto. I reclami saranno trattati entro 14 giorni lavorativi dalla ricezione della documentazione che illustra il problema o del prodotto stesso.

In caso di sostituzione di un componente, il nuovo pezzo è coperto da una garanzia di un anno.

L'installazione deve essere effettuata professionalmente e in conformità alle norme vigenti nel paese d'installazione.

La garanzia non copre:

* uso del prodotto in modo non conforme alle presenti istruzioni.

* danni meccanici causati da montaggio, smontaggio o uso.

* conseguenze di interventi non autorizzati sul prodotto che vanno oltre le normali operazioni di montaggio.

Il garante è la ditta «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1811563829 REGON: 141494553

1. NORMAS DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

Normas de seguridad

1.1 Instalación correcta:

El conjunto de ducha con mezclador termostático o mezclador con cartucho cerámico debe ser instalado por una persona cualificada, de acuerdo con las instrucciones y las normas aplicables.

1.2 Compatibilidad de la instalación:

El agua caliente y fría deben conectarse correctamente, y se debe comprobar que la presión y la temperatura del agua cumplen los requisitos del fabricante.

1.3 Control de estanqueidad:

Después de la instalación, comprobar la estanqueidad del mezclador, del brazo de ducha, de la manguera, de la teleducha, de la conexión angular y del eventual caño.

1.4 Seguridad de temperatura:

En los conjuntos con mezclador termostático se recomienda utilizar el bloqueo de temperatura, por ejemplo 38°C. En todos los casos se debe comprobar la temperatura del agua antes del uso.

1.5 Niños y personas que requieren asistencia:

Durante el uso por niños o personas que requieren asistencia, se debe tener especial precaución para evitar quemaduras o un manejo incorrecto.

1.6 Cambio de funciones:

El cambio entre rociador, teleducha y caño, si existe, debe realizarse suavemente, sin usar fuerza excesiva.

1.7 Estabilidad de los elementos:

El brazo de ducha, la conexión angular, el soporte, la manguera, la teleducha y el caño deben estar instalados de forma estable y no deben utilizarse como apoyo.

1.8 Servicio:

Los trabajos de servicio deben realizarse después de cortar el suministro de agua, preferiblemente por personal cualificado.

Mantenimiento

2.1 Limpieza:

Para la limpieza, usar un paño suave y productos suaves; evitar productos abrasivos, agresivos y esponjas ásperas.

2.2 Eliminación de cal:

Eliminar los depósitos de cal con productos destinados a grifería y, a continuación, enjuagar bien la superficie con agua.

2.3 Boquillas y caudal:

Limpia regularmente las boquillas del rociador y de la teleducha y comprobar que el caudal de agua sea correcto.

2.4 Control de funcionamiento:

Comprobar regularmente el funcionamiento suave de los mandos, del desviador de funciones, de la regulación de temperatura y del caudal.

2.5 Cartucho termostático o cartucho cerámico:

El cartucho termostático o el cartucho cerámico debe revisarse periódicamente y limpiarse o sustituirse si es necesario.

2.6 Protección de la superficie:

Evitar golpes, arañazos y contacto con objetos afilados. Después del uso, se recomienda secar los elementos con un paño seco y suave.

2.8 Protección y uso:

En caso de una pausa prolongada en el uso, cerrar el suministro de agua y enjuagar la instalación antes de volver a utilizarla.

2. Condiciones de garantía

El periodo de garantía es de 24 meses desde la fecha de compra. Los defectos detectados durante este periodo serán corregidos por el fabricante mediante el suministro de piezas de repuesto. Si no fuera posible, se realizará un reembolso o se sustituirá el producto. La solución dependerá de la evaluación del garante sobre el estado real del producto reclamado.

El documento principal para presentar una reclamación es el comprobante de compra. Las reclamaciones se gestionarán en un plazo de 14 días laborables desde la recepción de la documentación que describa el problema o del producto en sí.

En caso de sustitución de un componente, la nueva pieza tendrá una garantía de un año.

La instalación debe realizarse de forma profesional y conforme a las normas vigentes en el país donde se instale el producto.

La garantía no cubre:

* el uso del producto contrario a este manual.

* daños mecánicos derivados del montaje, desmontaje o uso.

* consecuencias de intervenciones no autorizadas en el producto que excedan las operaciones normales de instalación.

El garante es la empresa «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1811563829 REGON: 141494553

NL

1. VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSREGELS

Veiligheidsregels

1.1 Correcte montage:

De doucheset met thermostatische kraan of kraan met keramisch binnenwerk moet worden gemonteerd door een gekwalificeerd persoon, volgens de instructie en de geldende normen.

1.2 Overeenstemming van de installatie:

Warm en koud water moeten correct worden aangesloten en er moet worden gecontroleerd of de waterdruk en watertemperatuur voldoen aan de eisen van de fabrikant.

1.3 Controle op dichtheid:

Na montage moet de dichtheid van de kraan, douchearm, slang, handdouches, hoek aansluiting en eventuele uitloop worden gecontroleerd.

1.4 Temperatuurveiligheid:

Bij sets met een thermostatische kraan wordt aanbevolen de temperatuurblokkering, bijvoorbeeld 38°C, te gebruiken. In alle gevallen moet de watertemperatuur vóór gebruik worden gecontroleerd.

1.5 Kinderen en personen die zorg nodig hebben:

Bij gebruik door kinderen en personen die zorg nodig hebben, moet bijzondere voorzichtigheid worden betracht om brandwonden of onjuiste bediening te voorkomen.

1.6 Functiewisseling:

Het schakelen tussen hoofddouche, handdouche en uitloop, indien aanwezig, moet soepel gebeuren, zonder overmatige kracht.

1.7 Stabiliteit van onderdelen:

De douchearm, hoek aansluiting, houder, slang, handdouches en uitloop moeten stabiel zijn gemonteerd en mogen niet als steun worden gebruikt.

1.8 Service:

Servicewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd nadat de watertoevoer is afgesloten, bij voorkeur door gekwalificeerd personeel.

Onderhoud

2.1 Reiniging:

Gebruik voor het reinigen een zachte doek en milde middelen; vermijd schurende, agressieve preparaten en ruwe sponzen.

2.2 Kalk verwijderen:

Kalkaanslag verwijderen met middelen die bestemd zijn voor kranen en het oppervlak daarna grondig met water afspoelen.

2.3 Sproeiërs en doorstroming:

Reinig regelmatig de sproeiërs van de hoofddouche en handdouche en controleer of de waterdoorstroming correct is.

2.4 Controle van de werking:

Controleer regelmatig de soepele werking van de knoppen, de functiewisselaar, de temperatuurregeling en de doorstroming.

2.5 Thermostatisch of keramisch binnenwerk:

Het thermostatisch of keramisch binnenwerk moet periodiek worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd of vervangen.

2.6 Bescherming van het oppervlak:

Vermijd stoten, krassen en contact met scherpe voorwerpen. Na gebruik wordt aanbevolen de onderdelen met een droge, zachte doek af te nemen.

2.8 Bescherming en gebruik:

Bij een langere gebruiksonderbreking de watertoevoer afsluiten en de installatie doorspoelen voordat deze opnieuw wordt gebruikt.

2. Garantievoorwaarden

De garantieperiode bedraagt 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Gebreken die binnen deze periode worden vastgesteld, worden door de fabrikant verholpen door levering van vervangende onderdelen. Indien dit niet mogelijk is, wordt het product vervangen of het aankoopbedrag terugbetaald. De oplossing is afhankelijk van de beoordeling door de garantiegever van de feitelijke staat van het product.

Het aankoopbewijs is het essentiële document bij het indienen van een klacht. Klachten worden binnen 14 werkdagen na ontvangst van de documentatie of het product zelf afgehandeld.

Bij vervanging van een onderdeel geldt voor het nieuwe onderdeel een garantie van één jaar.

De installatie moet vakkundig en volgens de geldende normen in het land van installatie worden uitgevoerd.

De garantie dekt niet:

* gebruik van het product in strijd met deze instructie.

* mechanische schade als gevolg van montage, demontage of gebruik.

* gevolgen van ongeautoriseerde ingrepen in het product die verder gaan dan normale montagewerkzaamheden.

De garantiegever is "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

RU

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И УХОДА

Правила безопасности

1.1 Правильный монтаж:

Душевой комплект с термостатическим смесителем или смесителем с керамическим картриджем должен устанавливаться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкцией и действующими нормами.

1.2 Соответствие установке:

Необходимо правильно подключить горячую и холодную воду и убедиться, что давление и температура воды соответствуют требованиям производителя.

1.3 Проверка герметичности:

После монтажа необходимо проверить герметичность смесителя, душевого кронштейна, шланга, ручного душа, углового подключения и возможного излива.

1.4 Температурная безопасность:

В комплектах с термостатическим смесителем рекомендуется использовать блокировку температуры, например 38°C. В каждом случае необходимо проверить температуру воды перед использованием.

1.5 Дети и лица, требующие ухода:

При использовании детьми и лицами, требующими ухода, необходимо соблюдать особую осторожность, чтобы избежать ожогов или неправильной эксплуатации.

1.6 Переключение функций:

Переключение между верхним душем, ручным душем и изливом, если он предусмотрен, следует выполнять плавно, без чрезмерного усилия.

1.7 Устойчивость элементов:

Душевой кронштейн, угловое подключение, держатель, шланг, ручной душ и излив должны быть надежно закреплены и не должны использоваться в качестве опоры.

1.8 Сервис:

Сервисные работы следует выполнять после перекрытия подачи воды, желательно квалифицированным персоналом.

Уход

2.1 Очистка:

Для очистки использовать мягкую ткань и мягкие средства, избегать абразивных, агрессивных средств и жестких губок.

2.2 Удаление налета:

Известковые отложения удалять средствами, предназначенными для сантехнической арматуры, затем тщательно промыть поверхность водой.

2.3 Форсунки и поток:

Регулярно очищать форсунки верхнего и ручного душа и проверять правильность потока воды.

2.4 Проверка работы:

Регулярно проверять плавность работы ручек, переключателя функций, регулировки температуры и потока.

2.5 Термостатический картридж или керамический картридж:

Термостатический картридж или керамический картридж следует периодически проверять, а при необходимости очищать или заменять.

2.6 Защита поверхности:

Избегать ударов, царапин и контакта с острыми предметами. После использования рекомендуется протереть элементы сухой мягкой тканью.

2.8 Защита и эксплуатация:

При длительном перерыве в использовании перекрыть подачу воды и промыть установку перед повторным использованием.

2. Условия гарантии

Гарантийный срок составляет 24 месяца с момента покупки. Обнаруженные в течение этого срока дефекты устраняются производителем путем предоставления запасных частей. Если это невозможно, будет произведен возврат средств или замена изделия. Решение зависит от оценки гарантийным отделом фактического состояния товара.

Основным документом по претензиям является подтверждение покупки. Рассмотрение претензии осуществляется в течение 14 рабочих дней с момента получения документации или самого изделия.

При замене компонента на него распространяется годовая гарантия. Монтаж должен производиться профессионально и в соответствии с действующими нормами в стране установки.

Гарантия не распространяется на:

* использование изделия с нарушением настоящей инструкции

* любые механические повреждения, вызванные установкой, демонтажем или эксплуатацией

* последствия несанкционированного вмешательства в конструкцию изделия, выходящие за рамки обычного монтажа

Гарант — компания «AGRAF» - КИЕШКОВСКИЙ РАФАЛ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SV

1. SÄKERHETS- OCH UNDERHÅLLSREGLER

Säkerhetsregler

1.1 Korrekt montering:

Duschsetet med termostatblandare eller blandare med keramisk insats ska monteras av en kvalificerad person, enligt instruktionen och gällande standarder.

1.2 Installationens överensstämmelse:

Varmt och kallt vatten ska anslutas korrekt, och det ska säkerställas att vattentryck och vattentemperatur uppfyller tillverkarens krav.

1.3 Tätthetskontroll:

Efter montering ska tätheten hos blandaren, duscharmen, slangen, handduschen, vinkelanslutningen och eventuell pip kontrolleras.

1.4 Temperatursäkerhet:

I sett med termostatblandare rekommenderas att använda temperaturspärren, t.ex. 38°C. I varje fall ska vattentemperaturen kontrolleras före användning.

1.5 Barn och personer som behöver omsorg:

Vid användning av barn och personer som behöver omsorg ska särskild försiktighet iaktas för att undvika brännskador eller felaktig användning.

1.6 Funktionsväxling:

Växling mellan takdusch, handdusch och pip, om sådan finns, ska göras mjukt utan överdriven kraft.

1.7 Komponenternas stabilitet:

Duscharm, vinkelanslutning, hållare, slang, handdusch och pip ska vara stabilt monterade och får inte användas som stöd.

1.8 Service:

Servicearbeten ska utföras efter att vattentillförseln har stängts av, helst av kvalificerad personal.

Underhåll

2.1 Rengöring:

Använd en mjuk trasa och milda rengöringsmedel; undvik slipande, aggressiva preparat och grova svampar.

2.2 Borttagning av kalk:

Kalkavlagringar ska tas bort med medel avsedda för armaturer, och ytan ska därefter sköljas noggrant med vatten.

2.3 Munstycken och flöde:

Rengör regelbundet munstyckena på takduschen och handduschen och kontrollera att vattenflödet är korrekt.

2.4 Funktionskontroll:

Kontrollera regelbundet att vred, funktionsomkastare, temperaturreglering och flödesreglering fungerar smidigt.

2.5 Termostatinsats eller keramisk insats:

Termostatinsatsen eller den keramiska insatsen ska kontrolleras regelbundet och vid behov rengöras eller bytas ut.

2.6 Ytskydd:

Undvik slag, repor och kontakt med vassa föremål. Efter användning rekommenderas att torka av elementen med en torr, mjuk trasa.

2.8 Skydd och användning:

Vid längre uppehåll i användningen ska vattentillförseln stängas av och installationen spolas igen innan den används på nytt.

2. Garantivillkor

Garantitiden är 24 månader från inköpsdatum. Fel som uppkommer under denna period åtgärdas av tillverkaren genom leverans av reservdelar. Om detta inte är möjligt sker återbetalning eller utbyte av produkten. Lösningen beror på garantigivarens bedömning av det faktiska skicket på den reklamerade varan. Vid reklamation krävs inköpsbevis. Reklamationer behandlas inom 14 arbetsdagar från det att dokumentation som visar problemet, eller själva produkten, har mottagits.

Vid byte av komponent omfattas den nya delen av ett års garanti.

Installationen måste utföras fackmannamässigt och i enlighet med gällande normer i installationslandet.

Garantien omfattar inte:

* användning av produkten i strid med denna instruktion

* mekaniska skador som uppkommit vid montering, demontering eller användning

* följder av obehöriga ingrepp i produkten som går utöver normala monteringsåtgärder

Garantiansvarig är företaget "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

NO

1. SIKKERHETS- OG VEDLIKEHOLDSREGLER

Sikkerhetsregler

1.1 Korrekt montering:

Dusjsett med termostatbatteri eller batteri med keramisk innsett skal monteres av en kvalifisert person, i samsvar med instruksjonen og gjeldende standarder.

1.2 Installasjonens samsvar:

Varmt og kaldt vann må kobles riktig, og det må kontrolleres at vanntrykk og vanntemperatur er i samsvar med produsentens krav.

1.3 Tetthetskontroll:

Efter montering må tettheten til batteriet, dusjarmer, slangen, hånddusjen, vinkelkoblingen og eventuell tut kontrolleres.

1.4 Temperatursikkerhet:

I sett med termostatbatteri anbefales det å bruke temperatursperren, f.eks. 38°C. I alle tilfeller må vanntemperaturen kontrolleres før bruk.

1.5 Barn og personer som trenger omsorg:

Ved bruk av barn og personer som trenger omsorg, må det utvises særlig forsiktighet for å unngå skålding eller feil bruk.

1.6 Funksjonsbytte:

Bytte mellom takdusj, hånddusj og tut, hvis dette finnes, skal utføres jevnt og uten overdriven kraft.

1.7 Stabilitet av elementer:

Dusjarm, vinkelkobling, holder, slange, hånddusj og tut skal være stabilt montert og må ikke brukes som støtte.

1.8 Service:

Servicearbeid skal utføres etter at vanntilførselen er stengt, helst av kvalifisert personell.

Vedlikehold

2.1 Rengjøring:

Bruk en myk klut og milde rengjøringsmidler; unngå slipende, aggressive preparater og grove svamper.

2.2 Fjerning av kalk:

Kalkavleiringer fjernes med midler beregnet for armatur, og overflaten skylles deretter grundig med vann.

2.3 Dyser og vannstrøm:

Rengjør regelmessig dysene på takdusjen og hånddusjen, og kontroller at vannstrømmen er korrekt.

2.4 Funksjonskontroll:

Kontroller regelmessig at knotter, funksjonsvelger, temperaturregulering og vannstrøm fungerer jevnt.

2.5 Termostatinnsett eller keramisk innsett:

Termostatinnsett eller den keramiske innsett skal kontrolleres regelmessig og rengjøres eller skiftes ut ved behov.

2.6 Overflatebeskyttelse:

Unngå slag, riper og kontakt med skarpe gjenstander. Etter bruk anbefales det å tørke elementene med en tørr, myk klut.

2.8 Beskyttelse og bruk:

Ved lengre opphold i bruk skal vanntilførselen stenges, og installasjonen skylles før den tas i bruk igjen.

2. Garantibetingelser

Garantiperioden er 24 måneder fra kjøpsdato. Feil som oppdages i denne perioden vil bli utbedret av produsenten ved levering av reservdelene. Hvis dette ikke er mulig, gis refusjon eller produktet erstattes. Lösningen avhenger av garantigivers vurdering av produktets faktiske tilstand.

Kjøpsbevis er nødvendig for å sende inn en reklamasjon. Reklamasjoner behandles innen 14 virkedager etter mottak av dokumentasjon som viser problemet eller produktet selv.

Ved utskifting av komponent gis ett års garanti på den nye delen.

Installasjonen må utføres fagmessig og i samsvar med gjeldende standarder i det landet produktet installeres.

Garantien dekker ikke:

* bruk i strid med denne veiledningen

* mekaniske skader forårsaket av montering, demontering eller bruk

* følgene av uautorisert inngrep i produktet utover vanlig montering

Garantist: «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. SIKKERHEDS- OG VEDLIGEHOLDELSEREGLER

Sikkerhedsregler

- 1.1 Korrekt montering:
Brusesættet med termostatarmatur eller armatur med keramisk kartsche bør monteres af en kvalificeret person i henhold til vejledningen og gældende standarder.
- 1.2 Installationens overensstemmelse:
Varmt og koldt vand skal tilsluttes korrekt, og det skal sikres, at vandtryk og vandtemperatur er i overensstemmelse med producentens krav.
- 1.3 Tæthedskontrol:
Efter montering skal tætheden af armaturet, brusearmen, slangen, håndbruseren, vinkeltilslutningen og eventuel tud kontrolleres.
- 1.4 Temperatursikkerhed:
I sæt med termostatarmatur anbefales det at bruge temperaturspærren, f.eks. 38°C. I alle tilfælde skal vandtemperaturen kontrolleres før brug.
- 1.5 Børn og personer med behov for hjælp:
Ved brug af børn og personer med behov for hjælp skal der udvises særlig forsigtighed for at undgå skoldning eller forkert betjening.
- 1.6 Skift af funktion:
Skift mellem hovedbruser, håndbruser og tud, hvis den findes, skal udføres jævnt og uden overdreven kraft.
- 1.7 Elementernes stabilitet:
Brusearm, vinkeltilslutning, holder, slange, håndbruser og tud skal være stabilt monteret og må ikke bruges som støtte.
- 1.8 Service:
Servicearbejde skal udføres efter afbrydelse af vandforsyningen, helst af kvalificeret personale.

Vedligeholdelse

- 2.1 Rengøring:
Brug en blød klud og milde rengøringsmidler; undgå slibende, aggressive præparater og grove svampe.
- 2.2 Fjernelse af kalk:
Kalkaflejringer fjernes med midler beregnet til armaturer, hvorefter overfladen skylles grundigt med vand.
- 2.3 Dyser og vandstrøm:
Rengør regelmæssigt dyserne på hovedbruseren og håndbruseren, og kontroller, at vandstrømmen er korrekt.
- 2.4 Funktionskontrol:
Kontroller regelmæssigt, at greb, funktionsomskifter, temperaturregulering og vandstrøm fungerer jævnt.
- 2.5 Termostatkartsche eller keramisk kartsche:
Termostatkartschen eller den keramiske kartsche skal kontrolleres regelmæssigt og om nødvendigt rengøres eller udskiftes.
- 2.6 Overfladebeskyttelse:
Undgå slag, ridser og kontakt med skarpe genstande. Efter brug anbefales det at tørre elementerne af med en tør, blød klud.
- 2.8 Beskyttelse og brug:
Ved længere pause i brugen skal vandforsyningen lukkes, og installationen skylles igennem før ny brug.

2. Garantibetingelser

Garantiperioden er 24 måneder fra købsdatoen. Fejl, der opdages i denne periode, vil blive udbetret af producenten ved levering af reservedele. Hvis dette ikke er muligt, vil produktet blive refunderet eller udskiftet. Løsningen afhænger af garanti-giverens vurdering af produktets faktiske tilstand.

Købsbevis er påkrævet ved reklamation. Reklamationer behandles inden for 14 arbejdsdage efter modtagelse af dokumentation, der beskriver problemet eller selve produktet.

Ved udskiftning af en komponent gælder der ét års garanti på den nye del. Installationen skal udføres fagmæssigt og i overensstemmelse med gældende standarder i det land, hvor produktet installeres.

Garantien dækker ikke:

- * brug af produktet i strid med denne vejledning
- * mekaniske skader forårsaget af montering, demontering eller brug
- * følger af uautoriseret indgreb i produktet, der går ud over normale monterings-sopgaver

Garantiansvarlig er virksomheden „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. TURVALLISUUS- JA HUOLTO-OHJEET

Turvallisuusohjeet

- 1.1 Oikea asennus:
Termostaattisekoittajalla tai keraamisella säätöosalla varustettu suihkuserja tulee asentaa pätevä henkilö toimesta ohjeen ja voimassa olevien standardien mukaisesti.
- 1.2 Asennuksen yhteensopivuus:
Kuumaa ja kylmää vesi on liitettävä oikein, ja on varmistettava, että vedenpaine ja veden lämpötila vastaavat valmistajan vaatimuksia.
- 1.3 Tiivystarkastus:
Asennuksen jälkeen on tarkistettava sekoittajan, suihkuvarren, letkun, käsisuihkun, kumalaitännän ja mahdollisen juoksuputken tiiviyt.
- 1.4 Lämpötilaturvallisuus:
Termostaattisekoittajalla varustetuissa sarjoissa on suositeltavaa käyttää lämpötila-lukitusta, esim. 38°C. Veden lämpötila tulee aina tarkistaa ennen käyttöä.
- 1.5 Lapset ja hoivaa tarvitsevat henkilöt:
Lasten ja hoivaa tarvitsevien henkilöiden käytössä tuotetta on noudatettava erityistä varovaisuutta palovammojen tai virheellisen käytön välttämiseksi.
- 1.6 Toimintojen vaihtaminen:
Vaihto kattoisuihkun, käsisuihkun ja juoksuputken välillä, jos sellainen on, tulee tehdä sujuvasti ilman liiallista voimaa.
- 1.7 Osien vaihto:
Suihkuvarren, kumalaitännän, pidikkeen, letkun, käsisuihkun ja juoksuputken tulee olla tukevasti asennettu, eikä niitä saa käyttää tukena.
- 1.8 Huolto:
Huoltotyöt tulee suorittaa veden tulon sulkemisen jälkeen, mieluiten pätevän henkilöstön toimesta.

Huolto

- 2.1 Puhdistus:
Käytä puhdistukseen pehmeää liinaa ja mietoja aineita; vältä hankaavia, voimakka-ita valmisteita ja karkeita sienä.
- 2.2 Kalkin poisto:
Kalkkijäämät tulee poistaa hanakalusteille tarkoitetuilla aineilla, minkä jälkeen pinta huuhdellaan huolellisesti vedellä.
- 2.3 Suuttimet ja virtaus:
Puhdista kattoisuihkun ja käsisuihkun suuttimet säännöllisesti ja tarkista, että veden virtaus on oikea.
- 2.4 Toiminnan tarkastus:
Tarkista säännöllisesti säätimen, toiminnonvaihtimen, lämpötilansäädön ja virtauksen säädön sujuva toiminta.
- 2.5 Termostaattipatrnuun tai keraaminen säätöosa:
Termostaattipatrnuun tai keraaminen säätöosa tulee tarkistaa säännöllisesti ja tarvittaessa puhdistaa tai vaihtaa.
- 2.6 Pinnan suojaus:
Vältä iskua, naarmuja ja kosketusta teräviin esineisiin. Käytön jälkeen on suositel-tavaa pyyhkiä osat kuivalla, pehmeällä liinalla.
- 2.8 Suojaus ja käyttö:
Pidempien käyttötaukojen aikana sulje veden tulo ja huuhtelee asennus ennen uudelleenkäyttöä.

2. Takuehdot

Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä lukien. Tänä aikana havaitut viat korjataan valmistajan toimesta toimittamalla varaosia. Jos tämä ei ole mahdollista, rahat palautetaan tai tuote vaihdetaan. Ratkaisu riippuu takuunantajan arvioinnista tuotteen todellisesta kunnosta.

Takuun edellytys on ostotosite. Reklamaatiot käsitellään 14 työpäivän kuluessa siitä, kun ongelman osoittava dokumentaatio tai tuote on vastaanotettu. Komponentin vaihdon yhteydessä uudella osalla on yhden vuoden takuu.

Asennus on suoritettava ammatillisesti ja kyseisen maan voimassa olevien normien mukaisesti.

Takuu ei kata:

- * tuotteen käyttöä vastoin näitä ohjeita
- * asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä johtuvia mekaanisia vaurioita
- * valtuuttamattomien toimenpiteiden vaikutuksia, jotka ylittävät normaalin asennuksen

Takuun myöntäjä on "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

CS

1. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Bezpečnostní pravidla

1.1 Správná montáž:

Sprchová sada s termostatickou baterií nebo baterií s keramickou kartuší by měla být instalována kvalifikovanou osobou, v souladu s návodem a platnými normami.

1.2 Shoda instalace:

Teplá a studená voda musí být správně připojena a je nutné se ujistit, že tlak a teplota vody odpovídají požadavkům výrobce.

1.3 Kontrola těsnosti:

Po montáži je nutné zkontrolovat těsnost baterie, sprchového ramene, hadice, ruční sprchy, rohové připojky a případného výtoku.

1.4 Bezpečnost teploty:

U sad s termostatickou baterií se doporučuje používat teplotní pojistku, např. 38°C. V každém případě je nutné před použitím zkontrolovat teplotu vody.

1.5 Děti a osoby vyžadující péči:

Při používání dětmi a osobami vyžadujícími péči je nutné dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opaření nebo nesprávné obsluze.

1.6 Přepínání funkce:

Přepínání mezi hlavovou sprchou, ruční sprchou a výtokem, pokud je součástí, provádějte plynule a bez použití nadměrné síly.

1.7 Stabilita prvků:

Sprchové rameno, rohová připojka, držák, hadice, ruční sprcha a výtok musí být stabilně namontovány a nesmí se používat jako opora.

1.8 Servis:

Servisní práce provádějte po uzavření přívodu vody, nejlépe kvalifikovaným personálem.

Údržba

2.1 Čištění:

K čištění používejte měkký hadřík a jemné prostředky; vyhněte se abrazivním, agresivním přípravkům a drsným houbičkám.

2.2 Odstraňování vodního kamene:

Usazeniny vodního kamene odstraňujte prostředky určenými pro armatury a poté povrch důkladně opláchněte vodou.

2.3 Trysky a průtok:

Pravidelně čistěte trysky hlavové i ruční sprchy a kontrolujte, zda je průtok vody správný.

2.4 Kontrola funkce:

Pravidelně kontrolujte plynulý chod ovladačů, přepínače funkcí, regulace teploty a průtoků.

2.5 Termostatická kartuše nebo keramická kartuše:

Termostatickou kartuši nebo keramickou kartuši pravidelně kontrolujte a v případě potřeby vyčistěte nebo vyměňte.

2.6 Ochrana povrchu:

Vyhnete se nárazům, poškrábání a kontaktu s ostrými předměty. Po použití se doporučuje prvky otřít suchým měkkým hadříkem.

2.8 Ochrana a provoz:

Při delší přestávce v používání uzavřete přívod vody a před opětovným použitím instalaci propláchněte.

2. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců od data nákupu. Zjištěné vady v tomto období budou výrobcem odstraněny dodáním náhradních dílů. Pokud to nebude možné, bude vrácena částka nebo výrobek vyměněn. Řešení závisí na posouzení skutečného stavu reklamovaného zboží garantem.

Základním dokumentem pro uplatnění reklamace je doklad o koupi. Reklamace budou vyřízeny do 14 pracovních dnů od doručení dokumentace prokazující problém nebo samotného výrobku.

V případě výměny součástí se na nový díl vztahuje roční záruka.

Instalace musí být provedena odborně a v souladu s platnými normami v zemi instalace.

Záruka se nevztahuje na:

- * používání výrobku v rozporu s tímto návodem
- * jakékoli mechanické poškození vzniklé montáží, demontáží nebo používáním
- * následky neoprávněného zásahu do výrobku nad rámec běžné montáže

Záručním poskytovatelem je „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

PT

1. REGRAS DE SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

Regras de segurança

1.1 Montagem correta:

O conjunto de duche com misturadora termostática ou misturadora com cartucho cerâmico deve ser instalado por uma pessoa qualificada, de acordo com as instruções e as normas aplicáveis.

1.2 Conformidade da instalação:

A água quente e fria devem ser ligadas corretamente, e deve-se garantir que a pressão e a temperatura da água estão de acordo com os requisitos do fabricante.

1.3 Verificação de estanquidade:

Após a montagem, verificar a estanquidade da misturadora, do braço de duche, da mangueira, do chuveiro de mão, da ligação angular e da eventual bica.

1.4 Segurança da temperatura:

Nos conjuntos com misturadora termostática, recomenda-se utilizar o bloqueio de temperatura, por exemplo 38°C. Em todos os casos, deve-se verificar a temperatura da água antes da utilização.

1.5 Crianças e pessoas que necessitam de assistência:

Durante a utilização por crianças e pessoas que necessitam de assistência, deve ter-se especial cuidado para evitar queimaduras ou utilização incorreta.

1.6 Comutação de funções:

A comutação entre o chuveiro superior, o chuveiro de mão e a bica, se existir, deve ser feita suavemente, sem usar força excessiva.

1.7 Estabilidade dos elementos:

O braço de duche, a ligação angular, o suporte, a mangueira, o chuveiro de mão e a bica devem estar firmemente instalados e não devem ser usados como apoio.

1.8 Assistência:

Os trabalhos de assistência devem ser realizados após cortar o abastecimento de água, de preferência por pessoal qualificado.

Manutenção

2.1 Limpeza:

Para a limpeza, usar um pano macio e produtos suaves; evitar produtos abrasivos, agressivos e esponjas ásperas.

2.2 Remoção de calcário:

Remover depósitos de calcário com produtos destinados a torneiras e, em seguida, enxaguar bem a superfície com água.

2.3 Bicos e fluxo:

Limpar regularmente os bicos do chuveiro superior e do chuveiro de mão e verificar se o fluxo de água está correto.

2.4 Verificação do funcionamento:

Verificar regularmente o funcionamento suave dos botões, do desviador de função, da regulação da temperatura e do fluxo.

2.5 Cartucho termostático ou cartucho cerâmico:

O cartucho termostático ou o cartucho cerâmico deve ser verificado periodicamente e, se necessário, limpo ou substituído.

2.6 Proteção da superfície:

Evitar impactos, riscos e contacto com objetos afiados. Após a utilização, recomenda-se limpar os elementos com um pano seco e macio.

2.8 Proteção e utilização:

Em caso de uma pausa prolongada na utilização, fechar o abastecimento de água e enxaguar a instalação antes de voltar a usá-la.

2. Condições de garantia

O período de garantia é de 24 meses a partir da data da compra. Os defeitos identificados durante este período serão corrigidos pelo fabricante mediante o fornecimento de peças sobressalentes. Se isso não for possível, o valor será reembolsado ou o produto será substituído. A solução depende da avaliação do estado real do produto pelo garantidor.

O comprovante de compra é o documento essencial para apresentação da reclamação. As reclamações serão analisadas em até 14 dias úteis após o recebimento da documentação que comprove o problema ou do próprio produto.

Em caso de substituição de componente, a nova peça terá garantia de um ano.

A instalação deve ser realizada profissionalmente e de acordo com as normas vigentes no país onde o produto foi instalado.

A garantia não cobre:

- * uso do produto em desacordo com este manual
- * danos mecânicos resultantes de montagem, desmontagem ou uso
- * consequências de intervenções não autorizadas no produto além da montagem normal

O garantidor é a empresa "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. BIZTONSÁGI ÉS KARBANTARTÁSI SZABÁLYOK

Biztonsági szabályok

1.1 Helyes szerelés:

A termosztátos csaptelleppel vagy kerámiabetétes csaptelleppel ellátott zuhany-zszzett szakképzett személynek kell felszerelnie, az útmutatónak és a hatályos szabványoknak megfelelően.

1.2 A telepítés megfelelősége:

A meleg és hideg vizet helyesen kell csatlakoztatni, és meg kell győződni arról, hogy a vízműomás és a vízhőmérséklet megfelel a gyártó követelményeinek.

1.3 Tömítettség ellenőrzése:

A szerelés után ellenőrizni kell a csaptelep, a zuhanykar, a tömlő, a kézzuhany, a sarokcsatlakozó és az esetleges kifolyó tömítettségét.

1.4 Hőmérsékleti biztonság:

Termosztátos csaptelleppel ellátott szetteknel javasolt a hőmérséklet-korlátozó, pl. 38°C, használata. A vízhőmérsékletet minden esetben ellenőrizni kell használat előtt.

1.5 Gyermekek és gondozást igénylő személyek:

Gyermekek és gondozást igénylő személyek használata esetén különös óvatosság szükséges az égési sérülések vagy a helytelen kezelés elkerülése érdekében.

1.6 Funkcióváltás:

A fejzuhany, kézzuhany és kifolyó közötti váltást, ha van ilyen, egyenletesen, túlzott erő alkalmazása nélkül kell végezni.

1.7 Az elemek stabilitása:

A zuhanykar, sarokcsatlakozó, tartó, tömlő, kézzuhany és kifolyó stabilan legyen felszerelve, és nem használható támaszként.

1.8 Szerviz:

A szervizmunkákat a vízellátás elzárása után, lehetőleg szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Karbantartás

2.1 Tisztítás:

Tisztításhoz puha ruhát és kímélő szereket használjon; kerülje a súroló, agresszív készítményeket és a durva szivacsokat.

2.2 Vízkő eltávolítása:

A vízkőlerakódásokat szerelvényekhez való szerekkel távolítsa el, majd a felületet alaposan öblítse le vízzel.

2.3 Fűvőkák és vízáramlás:

Rendszeresen tisztítsa a fejzuhany és a kézzuhany fűvőkáit, és ellenőrizze, hogy a vízáramlás megfelelő-e.

2.4 Működés ellenőrzése:

Rendszeresen ellenőrizze a gombok, a funkcióváltó, a hőmérséklet-szabályozás és az áramlásszabályozás zökkenőmentes működését.

2.5 Termosztátikus betét vagy kerámiabetét:

A termosztátikus betétet vagy kerámiabetét időszakosan ellenőrizni kell, szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni.

2.6 Felületvédelem:

Kerülje az ütéseket, karcolásokat és az éles tárgyakkal való érintkezést. Használat után javasolt az elemeket száraz, puha ruhával áttörölni.

2.8 Védelem és használat:

Hosszabb használaton kívüli időszak esetén zárja el a vízellátást, és az újbóli használat előtt öblítse át a rendszert.

2. Garanciaiis feltételek

A jótállási idő a vásárlás napjától számított 24 hónap. A garanciaidő alatt észlelt hibákat a gyártó pótlaktrátszek biztosításával javítja. Ha ez nem lehetséges, a termék visszatérítésre vagy cseréire kerül. A megoldás a garanciát nyújtó fél értékelésén alapul.

A reklamációhoz elengedhetetlen a vásárlást igazoló dokumentum. A reklamációk elbírálása a problémát igazoló dokumentáció vagy a termék beérkezésétől számított 14 munkanapon belül történik.

Alkatrészcsere esetén az új elemre egyéves jótállás vonatkozik.

A beszerelést szakszerűen, az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

A garancia nem terjed ki:

* a termék jelen útmutatótól eltérő használatára

* a szerelés, szétszerelés vagy használat során keletkezett mechanikai sérülésekre

* a termékbe történő jogosulatlan beavatkozás következményeire, amelyek túllépik a szokásos szerelési műveleteket

A garanciát biztosító cég: „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. REGULI DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNȚEȚINERE

Reguli de siguranță

1.1 Montaj corect:

Setul de duș cu baterie termostatică sau baterie cu cartuș ceramic trebuie montat de o persoană calificată, conform instrucțiunilor și normelor aplicabile.

1.2 Compatibilitatea instalației:

Apa caldă și rece trebuie conectate corect și trebuie verificat dacă presiunea și temperatura apei respectă cerințele producătorului.

1.3 Verificarea etanșeității:

După montaj, verificați etanșeitățile bateriei, brațului de duș, furtunului, para dușului, racordului unghiular și eventualele pipe.

1.4 Siguranța temperaturii:

În seturile cu baterie termostatică se recomandă utilizarea blocării temperaturii, de exemplu 38°C. În orice caz, verificați temperatura apei înainte de utilizare.

1.5 Copii și persoane care necesită îngrijire:

În timpul utilizării de către copii și persoane care necesită îngrijire, trebuie acordată o atenție deosebită pentru a evita arsurile sau utilizarea incorectă.

1.6 Comutarea funcțiilor:

Comutarea între dușul superior, para de duș și pipă, dacă există, trebuie făcută lin, fără utilizarea unei forțe excesive.

1.7 Stabilitatea elementelor:

Brațul de duș, racordul unghiular, suportul, furtunul, para de duș și pipa trebuie montate stabil și nu trebuie folosite ca sprijin.

1.8 Service:

Lucrările de service trebuie efectuate după oprirea alimentării cu apă, de preferință de personal calificat.

Întreținere

2.1 Curățare:

Pentru curățare folosiți o lavetă moale și soluții delicate; evitați produsele abrazive, agresive și bureții aspri.

2.2 Îndepărtarea calcarului:

Depunerile de calcar se îndepărtează cu produse destinate armăturilor, apoi suprafața se clătește bine cu apă.

2.3 Duze și debit:

Curățați regulat duzele dușului superior și ale parei de duș și verificați dacă debitul de apă este corect.

2.4 Verificarea funcționării:

Verificați regulat funcționarea lină a butoanelor, comutatorului de funcții, reglajului temperaturii și debitului.

2.5 Cartuș termostatic sau cartuș ceramic:

Cartușul termostatic sau cartușul ceramic trebuie verificat periodic și, dacă este necesar, curățat sau înlocuit.

2.6 Protecția suprafeței:

Evitați loviturile, zgărierurile și contactul cu obiecte ascuțite. După utilizare, se recomandă ștergerea elementelor cu o lavetă uscată și moale.

2.8 Protecție și exploatare:

În cazul unei pauze mai lungi în utilizare, opriți alimentarea cu apă și clătiți instalația înainte de reutilizare.

2. Condiții de garanție

Perioada de garanție este de 24 de luni de la data achiziției. Defectele apărute în acest interval vor fi remediate de producător prin furnizarea de piese de schimb. Dacă acest lucru nu este posibil, se va rambursa contravaloarea produsului sau se va înlocui produsul. Soluția va fi stabilită de către garant, în funcție de starea reală a produsului reclamat.

Documentul necesar pentru depunerea unei reclamații este dovada achiziției.

Termenul de soluționare a reclamației este de 14 zile lucrătoare de la primirea documentației care prezintă problema sau a produsului.

În cazul înlocuirii unui component, acesta va beneficia de o garanție de un an. Instalarea trebuie realizată profesional și conform normelor în vigoare din țara în care produsul este montat.

Garanția nu acoperă:

* utilizarea produsului contrar acestor instrucțiuni

* deteriorări mecanice cauzate de montaj, demontaj sau utilizare

* intervenții neautorizate asupra produsului care depășesc operațiunile normale de montaj

Garantul este compania „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Κανόνες ασφαλείας

1.1 Σωστή εγκατάσταση:

Το σετ ντους με θερμοστατική μπαταρία ή μπαταρία με κεραμικό μηχανισμό πρέπει να εγκαθίσταται από εξειδικευμένο άτομο, σύμφωνα με τις οδηγίες και τα ισχύοντα πρότυπα.

1.2 Συμβατότητα εγκατάστασης:

Το σετ και το κρύο νερό πρέπει να συνδέονται σωστά και πρέπει να διασφαλίζεται ότι η πίεση και η θερμοκρασία του νερού είναι σύμφωνες με τις απαιτήσεις του κατασκευαστή.

1.3 Έλεγχος στεγανότητας:

Μετά την εγκατάσταση, πρέπει να ελεγχθεί η στεγανότητα της μπαταρίας, του βραχιονά ντους, του σωλήνα, του τηλεφώνου ντους, της γωνιακής σύνδεσης και του ενδεχόμενου ρουζουνιού.

1.4 Ασφάλεια θερμοκρασίας:

Στα σετ με θερμοστατική μπαταρία συνιστάται η χρήση του κλειδώματος θερμοκρασίας, π.χ. 38°C. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να ελέγχεται η θερμοκρασία του νερού πριν από τη χρήση.

1.5 Παιδιά και άτομα που χρειάζονται φροντίδα:

Κατά τη χρήση από παιδιά και άτομα που χρειάζονται φροντίδα, πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή για την αποφυγή εγκαυμάτων ή λανθασμένης χρήσης.

1.6 Εναλλαγή λειτουργιών:

Η εναλλαγή μεταξύ κεφαλής ντους, τηλεφώνου ντους και ρουζουνιού, εάν υπάρχει, πρέπει να γίνεται ομαλά, χωρίς υπερβολική δύναμη.

1.7 Σταθερότητα στοιχείων:

Ο βραχιονός ντους, η γωνιακή σύνδεση, η βάση, ο σωλήνας, το τηλεφώνον ντους και το ρουζούνι πρέπει να είναι σταθερά τοποθετημένα και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως στήριγμα.

1.8 Σέρβις:

Οι εργασίες σέρβις πρέπει να εκτελούνται μετά τη διακοπή της παροχής νερού, κατά προτίμηση από εξειδικευμένο προσωπικό.

Συντήρηση

2.1 Καθαρισμός:

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μαλακό πανί και ήπια καθαριστικά· αποφεύγετε λειαντικά, επιθετικά προϊόντα και τραχιά σφουγγάρια.

2.2 Αφαίρεση αλάτων:

Οι επικαθίσεις αλάτων πρέπει να αφαιρούνται με προϊόντα κατάλληλα για μπαταρίες και στη συνέχεια η επιφάνεια να ξεπλένεται καλά με νερό.

2.3 Ακροφύσια και ροή:

Καθαρίζετε τακτικά τα ακροφύσια της κεφαλής ντους και του τηλεφώνου ντους και ελέγχετε αν η ροή του νερού είναι σωστή.

2.4 Έλεγχος λειτουργίας:

Ελέγχετε τακτικά την ομαλή λειτουργία των χειριστηρίων, του διακόπτη λειτουργιών, της ρύθμισης θερμοκρασίας και της ροής.

2.5 Θερμοστατικό φυσίγιο ή κεραμικός μηχανισμός:

Το θερμοστατικό φυσίγιο ή ο κεραμικός μηχανισμός πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και, εάν χρειάζεται, να καθαρίζεται ή να αντικαθίσταται.

2.6 Προστασία επιφάνειας:

Αποφύγετε χτυπήματα, γρατζουνιές και επαφή με αιχμηρά αντικείμενα. Μετά τη χρήση συνιστάται να σκουπίζετε τα στοιχεία με στεγνό, μαλακό πανί.

2.8 Προστασία και χρήση:

Σε περίπτωση μακράς διακοπής χρήσης, κλείστε την παροχή νερού και ξεπλύνετε την εγκατάσταση πριν από την επαναχρησιμοποίηση.

2. Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Ελαττώματα που προκύπτουν εντός αυτής της περιόδου θα αποκαθίστανται από τον κατασκευαστή με την παροχή ανταλλακτικών. Αν αυτό δεν είναι εφικτό, θα γίνει επιστροφή χρημάτων ή αντικατάσταση του προϊόντος. Η λύση εξαρτάται από την αξιολόγηση του πραγματικού προβλήματος από τον εγγυητή.

Το αποδοκίμιο αγοράς είναι απαραίτητο για την υποβολή αίτησης εγγύησης. Οι αιτήσεις θα εξετάζονται εντός 14 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της τεκμηρίωσης ή του προϊόντος.

Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτήματος, ισχύει εγγύηση ενός έτους για το νέο κομμάτι.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται επαγγελματικά και σύμφωνα με τα πρότυπα της χώρας εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- * χρήση του προϊόντος αντίθετα με τις οδηγίες
- * μηχανικές φθορές λόγω εγκατάστασης, αποσυρμαολόγησης ή χρήσης
- * παρεμβάσεις στο προϊόν χωρίς έγκριση που υπερβαίνουν τις κανονικές διαδικασίες εγκατάστασης

Ο εγγυητής είναι η εταιρεία «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Bezpečnostné pravidlá

1.1 Správna montáž:

Teplá a studená voda musia byť spracované s termostatickou batériou alebo batériou s keramickou kartoušou by mala byť namontovaná kvalifikovanou osobou v súlade s návodom a platnými normami.

1.2 Súlad inštalácie:

Teplá a studená voda musia byť správne pripojené a je potrebné uistiť sa, že tlak a teplota vody zodpovedajú požiadavkám výrobcu.

1.3 Kontrola tesnosti:

Po montáži je potrebné skontrolovať tesnosť batérie, sprchového ramena, hadice, ručnej sprchy, rohového pripojenia a prípadnej výtokovej hubice.

1.4 Bezpečnosť teploty:

V súpravách s termostatickou batériou sa odporúča používať teplotnú poistku, napr. 38°C. V každom prípade je potrebné pred použitím skontrolovať teplotu vody.

1.5 Deti a osoby vyžadujúce starostlivosť:

Pri používaní deťmi a osobami vyžadujúcimi starostlivosť je potrebné dbať na zvýšenú opatnosť, aby sa predišlo obnaru alebo nesprávnej obsluhu.

1.6 Prepínanie funkcií:

Prepínanie medzi hlavovou sprchou, ručnou sprchou a výtokovou hubicou, ak je prítomná, vykonávajúce plynulo a bez použitia nadmernej sily.

1.7 Stabilita prvkov:

Sprchové rameno, rohové pripojenie, držák, hadica, ručná sprcha a výtoková hubica musia byť stabilne namontované a používať ako opora.

1.8 Servis:

Servisné práce vykonávajúte po uzavretí prívodu vody, najlepšie kvalifikovaným personálom.

Údržba

2.1 Čistenie:

Na čistenie používajte mäkkú handričku a jemné prostriedky; vyhýbajte sa abrazívnym, agresívnym prípravkom a drsným hubkám.

2.2 Odstraňovanie vodného kameňa:

Usadeniny vodného kameňa odstraňujte prostriedkami určenými na armatúry a následne povrch dôkladne opláchnite vodou.

2.3 Dýzy a prietok:

Pravidelne čistite dýzy hlavovej a ručnej sprchy a kontrolujte, či je prietok vody správny.

2.4 Kontrola činnosti:

Pravidelne kontrolujte plynulý chod ovládačov, prepínača funkcií, regulácie teploty a prietoku.

2.5 Termostatická kartuša alebo keramická kartuša:

Termostatickú kartušu alebo keramickú kartušu je potrebné pravidelne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť alebo vymeniť.

2.6 Ochrana povrchu:

Vyhýbajte sa nárazom, poškriabaniu a kontaktu s ostrými predmetmi. Po použití sa odporúča prvky utrieť suchou mäkkou handričkou.

2.8 Ochrana a používanie:

Pri dlhšej prestávke v používaní uzavrite prívod vody a pred opätovným použitím inštaláciu prepláchnite.

2. Záručné podmienky

Záručná doba je 24 mesiacov od dátumu nákupu. Zistené vady počas tohto obdobia budú výrobcom odstránené dodaním náhradných dielov. Ak to nebude možné, bude produkt vymenený alebo sa vráti kúpna cena. Riešenie závisí od posúdenia skutočného stavu reklamovaného tovaru zo strany garanta.

Základným dokumentom na uplatnenie reklamácie je doklad o kúpe. Reklamácie budú vybavené do 14 pracovných dní od doručenia dokumentácie preukazujúcej problém alebo samotného výrobku.

V prípade výmeny komponentu platí na nový diel jednoročná záruka.

Inštalácia musí byť vykonaná odbornou a v súlade s platnými normami krajiny, v ktorej je produkt inštalovaný.

Záruka sa nevzťahuje na:

- * používanie produktu v rozpore s týmto návodom
- * mechanické poškodenia vzniknuté montážou, demontážou alebo používaním
- * následky neoprávnených zásahov do produktu presahujúcich bežné montážne úkony

Garančnou spoločnosťou je „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ТА ДОГЛЯДУ

Правила безпеки

1.1 Правильний монтаж:

Душовий комплект із термостатичним змішувачем або змішувачем із керамічним картриджем має встановлюватися кваліфікованою особою відповідно до інструкції та чинних норм.

1.2 Відповідність установки:

Гарячу та холодну воду необхідно підключити правильно, а також переконатися, що тиск і температура води відповідають вимогам виробника.

1.3 Перевірка герметичності:

Після монтажу необхідно перевірити герметичність змішувача, душового кронштейна, шланга, ручного душу, кутового підключення та можливого вливу.

1.4 Температурна безпека:

У комплектах із термостатичним змішувачем рекомендується використовувати блокування температури, наприклад 38°C. У будь-якому випадку необхідно перевірити температуру води перед використанням.

1.5 Діти та особи, які потребують догляду:

Під час використання дітьми та особами, які потребують догляду, слід дотримуватися особливої обережності, щоб уникнути опіків або неправильного користування.

1.6 Перемикання функцій:

Перемикання між верхнім душем, ручним душем і виливом, якщо він є, слід виконувати плавно, без надмірного зусилля.

1.7 Стабільність елементів:

Душовий кронштейн, кутове підключення, тримач, шланг, ручний душ і вилив мають бути стабільно встановлені та не можуть використовуватися як опора.

1.8 Сервіс:

Сервісні роботи слід виконувати після перекриття подачі води, бажано кваліфікованим персоналом.

Догляд

2.1 Очищення:

Для очищення використовувати м'яку тканину та м'які засоби; уникати абразивних, агресивних препаратів і жорстких губок.

2.2 Видалення накипу:

Відкладення накипу видаляти засобами, призначеними для сантехнічної арматури, після чого ретельно промити поверхню водою.

2.3 Форсунки та потік:

Регулярно очищати форсунки верхнього та ручного душу і перевіряти, чи потік води є правильним.

2.4 Перевірка роботи:

Регулярно перевіряти плавність роботи ручок, перемикача функцій, регулювання температури та потоку.

2.5 Термостатичний картридж або керамічний картридж:

Термостатичний картридж або керамічний картридж слід періодично перевіряти, а за потреби очистити або замінити.

2.6 Захист поверхні:

Уникати ударів, подрапин і контакту з гострими предметами. Після використання рекомендується протерти елементи сухою м'якою тканиною.

2.8 Захист і експлуатація:

У разі тривалої перерви у використанні перекрити подачу води та промити установку перед повторним використанням.

2. Гарантійні умови

Гарантійний термін становить 24 місяці з дати придбання. Виявлені протягом цього періоду дефекти усуваються виробником шляхом надання запасних частин. Якщо це неможливо — буде здійснено повернення коштів або заміну товару. Рішення приймається гарантом після оцінки фактичного стану товару. Основним документом для подання претензії є документ, що підтверджує покупку. Розгляд претензій здійснюється протягом 14 робочих днів з моменту отримання документації або самого товару.

У разі заміни компонента на нову деталь поширюється гарантія на один рік. Установка має бути виконана професійно та відповідно до чинних норм у країні монтажу.

Гарантія не поширюється на:

- * використання товару всупереч цим інструкціям
- * будь-які механічні пошкодження, що виникли під час монтажу, демонтажу або експлуатації
- * наслідки несанкціонованого втручання у виріб, що виходить за межі звичайного монтажу

Гарант — компанія «AGRAF» — KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL181563829 REGON: 141494553

1. PRAVILA SIGURNOSTI I ODRŽAVANJA

Sigurnosna pravila

1.1 Pravila montaža:

Tuš set s termostatskom miješalicom ili miješalicom s keramičkom kartušom treba montirati kvalificirana osoba, u skladu s uputama i važećim normama.

1.2 Usklađenost instalacije:

Topla i hladna voda moraju biti pravilno spojene, a tlak i temperatura vode moraju biti u skladu sa zahtjevima proizvođača.

1.3 Provjera nepropusnosti:

Nakon montaže potrebno je provjeriti nepropusnost miješalice, tuš ručke, crijeva, ručnog tuša, kutnog priključka i eventualnog izljeva.

1.4 Sigurnost temperature:

U setovima s termostatskom miješalicom preporučuje se korištenje blokade temperature, npr. 38°C. U svakom slučaju potrebno je provjeriti temperaturu vode prije uporabe.

1.5 Djeca i osobe kojima je potrebna skrb:

Prilikom uporabe od strane djece i osoba kojima je potrebna skrb potrebno je biti posebno oprezan kako bi se izbjegle opekline ili nepravilno rukovanje.

1.6 Precacivanje funkcija:

Precacivanje između nadglavnog tuša, ručnog tuša i izljeva, ako postoji, treba izvoditi glatko, bez uporabe prekomjerne sile.

1.7 Stabilnost elemenata:

Tuš ruka, kutni priključak, držač, crijevo, ručni tuš i izljev moraju biti stabilno montirani i ne smiju se koristiti kao oslonac.

1.8 Servis:

Servisne radove treba izvoditi nakon zatvaranja dovoda vode, po mogućnosti od strane kvalificiranog osoblja.

Održavanje

2.1 Čišćenje:

Za čišćenje koristiti mekanu krpu i blaga sredstva; izbjegavati abrazivna, agresivna sredstva i grube spužve.

2.2 Uklanjanje kamenca:

Naslage kamenca uklanjati sredstvima namijenjenima za armature, a zatim površinu temeljito isprati vodom.

2.3 Mazalice i protok:

Redovito čistiti mazalice nadglavnog i ručnog tuša te provjeravati je li protok vode pravilan.

2.4 Provjera rada:

Redovito provjeravati glatkoću rada ručica, preklopnika funkcija, regulacije temperature i protoka.

2.5 Termostatski uložak ili keramička kartuša:

Termostatski uložak ili keramičku kartušu treba povremeno kontrolirati te je po potrebi očistiti ili zamijeniti.

2.6 Zaštita površine:

Izbjegavati udarce, ogrebotine i kontakt s oštrim predmetima. Nakon uporabe preporučuje se elemente obrisati suhom, mekanom krpom.

2.8 Zaštita i uporaba:

Kod dulje stanke u uporabi zatvoriti dovod vode i isprati instalaciju prije ponovne uporabe.

2. Uvjeti jamstva

Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca od datuma kupnje. Uočen nedostatak unutar tog roka otklanja proizvođač isporukom zamjenskih dijelova. Ako to nije moguće, izvršit će se povrat sredstava ili zamjena proizvoda. Rješenje ovisi o procjeni stvarnog stanja proizvoda od strane davatelja jamstva.

Osnovni dokument za podnošenje reklamacije je dokaz o kupnji. Rok za rješavanje reklamacije je 14 radnih dana od dana dostave dokumentacije o problemu ili samog proizvoda.

U slučaju zamjene komponente, novi dio ima jednogodišnje jamstvo.

Ugradnja mora biti izvedena stručno i u skladu s važećim propisima u zemlji ugradnje.

Jamstvo ne pokriva:

- * korištenje proizvoda protivno ovim uputama
- * bilo kakva mehanička oštećenja nastala ugradnjom, deinstalacijom ili uporabom
- * posljedice neovlaštenog zahvata u proizvod koji prelazi okvire normalne montaže

Davatelj jamstva je tvrtka „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL181563829 REGON: 141494553

LT

1. SAUGOS IR PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

Saugos taisyklės

- 1.1 Tinkamas montavimas:
Dušo komplektą su termostatinu maišytuvu arba maišytuvu su keramine kasete turi montuoti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis instrukcijos ir galiojančių standartų.
- 1.2 Įrengimo atitikties:
Karštas ir šaltas vanduo turi būti prijungti teisingai, taip pat reikia įsitikinti, kad vandens slėgis ir temperatūra atitinka gamintojo reikalavimus.
- 1.3 Sandarumo patikra:
Po montavimo būtina patikrinti maišytuvo, dušo alkūnės, žarnos, rankinio dušo, kampinės jungties ir galimo snapo sandarumą.
- 1.4 Temperatūros sauga:
Komplektuose su termostatinu maišytuvu rekomenduojama naudoti temperatūros blokavimą, pvz. 38°C. Bet kuriuo atveju prieš naudojimą būtina patikrinti vandens temperatūrą.
- 1.5 Vaikai ir priežiūros reikalaujantys asmenys:
Naudojant vaikams ir priežiūros reikalaujantiems asmenims, būtina būti ypač atsargiems, kad būtų išvengta nudegimų ar netinkamo naudojimo.
- 1.6 Funkcijų perjungimas:
Perjungimas tarp viršutinio dušo, rankinio dušo ir snapo, jei jis yra, turi būti atliekamas sklandžiai, nenaudojant per didelės jėgos.
- 1.7 Elementų stabilumas:
Dušo alkūnė, kampinė jungtis, laikiklis, žarna, rankinis dušas ir snapas turi būti stabiliai sumontuoti ir negali būti naudojami kaip atrama.
- 1.8 Aptarnavimas:
Aptarnavimo darbai turi būti atliekami užsukus vandens tiekimą, pageidautina kvalifikuoto personalo.

Priežiūra

- 2.1 Valymas:
Valymui naudoti minkštą šluostę ir švelnias priemones; vengti abrazyvinių, agresyvių preparatų ir šiurkščių kempinių.
- 2.2 Kalkių šalinimas:
Kalkių nuosėdas šalinti armatūrai skirtomis priemonėmis, o tada paviršių kruopščiai nuplauti vandeniu.
- 2.3 Pirkštukai ir srautas:
Reguliariai valyti viršutinio ir rankinio dušo pirkštukus bei tikrinti, ar vandens srautas yra tinkamas.
- 2.4 Veikimo patikra:
Reguliariai tikrinti rankenelių, funkcijų perjungiklio, temperatūros ir srauto regulavimo sklandų veikimą.
- 2.5 Termostatinė kasetė arba keraminė kasetė:
Termostatinę kasetę arba keraminę kasetę reikia periodiškai tikrinti, o prireikus išvalyti arba pakeisti.
- 2.6 Paviršiaus apsauga:
Vengti smūgių, įbrėžimų ir kontakto su aštriais daiktais. Po naudojimo rekomenduojama elementus nuvalyti sausa, minkšta šluoste.
- 2.8 Apsauga ir naudojimas:
Ilgesnės naudojimo pertraukos metu užsukti vandens tiekimą ir prieš pakartotinį naudojimą praplauti įrenginį.

2. Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis yra 24 mėnesiai nuo pirkimo datos. Per šį laiką nustatytus trūkumus gamintojas pašalins pateikdamas atsargines dalis. Jei tai neįmanoma, bus grąžinti pinigai arba pakeistas produktas. Sprendimas priklauso nuo garantuotojo įvertinimo pagal faktinę pretenzijos būklę. Pagrindinis dokumentas garantijai gauti yra pirkimo įrodymas. Pretenzijos nagrinėjamos per 14 darbo dienų nuo dokumentų ar paties produkto gavimo dienos. Pakeiktas komponentą, jam suteikiama vienerių metų garantija. Montavimas turi būti atliktas profesionaliai ir laikantis šalies, kurioje produktas įrengiamas, galiojančių standartų.

Garantija netaikoma:

- * gaminio naudojimui nesilaikant šios instrukcijos
- * bet kokiems mechaniniams pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo, išmontavimo ar naudojimo
- * neleistiniems įsikišimams į gaminį, viršijantiems įprastus montavimo darbus

Garantas – „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

BG

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПОДДРЪЖКА

Правила за безопасност

- 1.1 Правилен монтаж:
Топлата и студената вода трябва да се провери плътността на смесителя, душ рамото, маркука, ръчния душ, ъгловата връзка и евентуалния чучур.
- 1.2 Съответствие на инсталацията:
Топлата и студената вода трябва да бъдат свързани правилно и трябва да се уверите, че налягането и температурата на водата отговарят на изискванията на производителя.
- 1.3 Проверка на плътността:
След монтажа трябва да се провери плътността на смесителя, душ рамото, маркука, ръчния душ, ъгловата връзка и евентуалния чучур.
- 1.4 Температурна безопасност:
В комплектите с терmostатичен смесител се препоръчва използването на температурна блокировка, напр. 38°C. Във всеки случай трябва да се провери температурата на водата преди употреба.
- 1.5 Деца и лица, нуждаещи се от грижи:
При използване от деца и лица, нуждаещи се от грижи, трябва да се спазва особено внимание, за да се избегнат изгаряния или неправилна употреба.
- 1.6 Превключване на функциите:
Превключването между горен душ, ръчен душ и чучур, ако има такъв, трябва да се извършва плавно, без прекомерна сила.
- 1.7 Стабилност на елементите:
Душ рамото, ъгловата връзка, държачът, маркучът, ръчния душ и чучурът трябва да са стабилно монтирани и не трябва да се използват като опора.
- 1.8 Сервиз:
Сервизните дейности трябва да се извършват след спиране на водоподдаването, за предпочитане от квалифициран персонал.

Поддръжка

- 2.1 Почистяване:
За почистване използвайте мека кърпа и нежни препарати; избягвайте абразивни, агресивни препарати и твърди и груби гъби.
- 2.2 Отстраняване на котлен камък:
Отлаганията от котлен камък се отстраняват със средства, предназначени за арматура, след което повърхността се изплаква обилно с вода.
- 2.3 Дюз и поток:
Редовно почиствайте дюзите на горния и ръчния душ и проверявайте дали водният поток е правилен.
- 2.4 Проверка на работата:
Редовно проверявайте плавната работа на ръкохватките, превключвателя на функциите, регулирането на температурата и потока.
- 2.5 Терmostатичен патрон или керамичен патрон:
Терmostатичният патрон или керамичният патрон трябва периодично да се проверява и при необходимост да се почиства или сменя.
- 2.6 Защита на повърхността:
Избягвайте удари, драскотини и контакт с остри предмети. След употреба се препоръчва елементите да се избършат със суха, мека кърпа.
- 2.8 Защита и експлоатация:
При по-дълга пауза в употребата спрете водоподдаването и промийте инсталацията преди повторна употреба.

2. Условия за гаранция

Гаранционният срок е 24 месеца от датата на покупка. Дефектите, открити в този период, ще бъдат отстранени от производителя чрез предоставяне на резервни части. Ако това не е възможно, ще бъде направено възстановяване на сумата или продуктът ще бъде заменен. Решението зависи от оценката на гаранционния доставчик относно състоянието на продукта. Основен документ при предявяване на reklamacja е доказателството за покупка. Срокът за обработка на reklamacja е 14 работни дни от датата на получаване на документацията или самия продукт. При подмяна на компонент, новата част е с едногодишна гаранция. Монтажът трябва да бъде извършен професионално и в съответствие с действащите стандарти в страната на монтаж.

Гаранцията не покрива:

- * използване на продукта в противоречие с тези инструкции
- * всякакви механични повреди, възникнали при монтаж, демонтаж или употреба
- * последици от неразрешена намеса в продукта, надвишаваща нормалните монтажни дейности

Гарант е фирма „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SL

1. PRAVILA VARNOSTI IN VZDRŽEVANJA

Varnostna pravila

1.1 Pravilna montaža:

Tuš komplet s termostatsko armaturo ali armaturo s keramično kartušo mora namestiti usposobljena oseba v skladu z navodili in veljavnimi standardi.

1.2 Skladnost instalacije:

Topla in hladna voda morata biti pravilno priključeni, pri čemer je treba preveriti, ali sta tlak in temperatura vode skladna z zahtevami proizvajalca.

1.3 Preverjanje tesnosti:

Po montaži je treba preveriti tesnost armature, tuš roke, cevi, ročne prhe, kotnega priključka in morebitnega izliva.

1.4 Temperaturna varnost:

Pri kompleth s termostatsko armaturo je priporočljiva uporaba temperaturne bloka-de, npr. 38°C. V vsakem primeru je treba pred uporabo preveriti temperaturo vode.

1.5 Otroci in osebe, ki potrebujejo nego:

Pri uporabi s strani otrok in oseb, ki potrebujejo nego, je potrebna posebna previdnost, da se preprečijo opekline ali nepravilna uporaba.

1.6 Preklapljanje funkcij:

Preklapljanje med nadglavno prho, ročno prho in izlivom, če je prisoten, mora potekati gladko in brez uporabe prekomerne sile.

1.7 Stabilnost elementov:

Tuš roka, kotni priključek, držalo, cev, ročna prha in izliv morajo biti stabilno nameščeni in se ne smejo uporabljati kot opora.

1.8 Servis:

Servisna dela je treba izvajati po zaprtju dovoda vode, po možnosti s strani usposobljenega osebjia.

Vzdrževanje

2.1 Čiščenje:

Za čiščenje uporabljajte mehko krpo in blaga sredstva; izogibajte se abrazivnim, agresivnim pripravkom in grobim gobicam.

2.2 Odstranjevanje vodnega kamna:

Obloge vodnega kamna odstranjujte s sredstvi, namenjenimi za armature, nato površino temeljito sperite z vodo.

2.3 Šobe in pretoki:

Redno čistite šobe nadglavne in ročne prhe ter preverjajte, ali je pretok vode pravilen.

2.4 Preverjanje delovanja:

Redno preverjajte gladko delovanje ročic, preklopnika funkcij, regulacije temperature in pretoka.

2.5 Termostatska kartuša ali keramična kartuša:

Termostatsko kartušo ali keramično kartušo je treba občasno preveriti in jo po potrebi očistiti ali zamenjati.

2.6 Zaščita površine:

Izogibajte se udarcem, praskam in stiku z ostrimi predmeti. Po uporabi je priporočljivo elemente obrisati s suho, mehko krpo.

2.8 Zaščita in uporaba:

Pri daljši prekinitvi uporabe zaprite dovod vode in pred ponovno uporabo izperite instalacijo.

2. Garancijski pogoji

Garancijska doba je 24 mesecev od datuma nakupa. Napake, ugotovljene v tem obdobju, bo proizvajalec odpravil z dobavo nadomestnih delov. Če to ni mogoče, bo izdelek zamenjal ali povrnil denar. Rešitev je odvisna od ocene reklamirane-ga izdelka s strani garanta.

Osnovni dokument za uveljavljanje reklamacije je dokazilo o nakupu. Reklamacije bodo obravnavane v 14 delovnih dneh od prejema dokumentacije ali izdelka.

V primeru zamenjave komponente velja za novo komponento enoletna garancija. Namesitvev mora biti izvedena strokovno in v skladu z veljavnimi standardi države, kjer je izdelek nameščen.

Garancija ne krije:

* uporabe izdelka v nasprotju s temi navodili

* mehanski poškodb, nastalih pri montaži, demontaži ali uporabi

* posledic nedovoljenih posegov v izdelek, ki presegajo običajna montažna dela

Garant je podjetje „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LV

1. DROŠĪBAS UN APKOPES NOTEIKUMI

Drošības noteikumi

1.1 Pareiza montaža:

Duša komplektu ar termostatsko jaučēkrānu vai jaučēkrānu ar keramisko ka-setni drīkst uzstādīt kvalificēta persona saskaņā ar instrukciju un spēkā esošajiem standartiem.

1.2 Instalācijas atbilstība:

Karstais un aukstais ūdens jāpievieno pareizi, un jāpārīlecina, ka ūdens spiediens un temperatūra atbilst ražotāja prasībām.

1.3 Hermētiskuma pārbaude:

Pēc montažas jāpārbauda jaučēkrāna, duša rokas, šļūtenes, rokas duša, leņķa savienojuma un iespējām izteka hermētiskums.

1.4 Temperatūras drošība:

Komplekts ar termostatsko jaučēkrānu ieteicams izmantot temperatūras bloķēšanu, piemēram, 38°C. Jebkurā gadījumā pirms lietošanas jāpārbauda ūdens temperatūra.

1.5 Bērni un personas, kurām nepieciešama aprūpe:

Lietojot bērniem un personām, kurām nepieciešama aprūpe, jāievēro īpaša piesar-dzība, lai izvairītos no applaušanās vai nepareizas lietošanas.

1.6 Funkciju pārslēgšana:

Pārslēgšana starp augšējo dušu, rokas dušu un izteku, ja tāda ir, jāveic vienmērīgi, neizmantojot pārmērīgu spēku.

1.7 Elementu stabilitāte:

Duša rokal, leņķa savienojumam, turētājam, šļūtenei, rokas dušai un izteka jābūt stabili uzstādītiem, un tos nedrīkst izmantot kā balstu.

1.8 Serviss:

Servisa darbi jāveic pēc ūdens padeves noslēgšanas, vēlam kvalificētam personālam.

Apkope

2.1 Tīrīšana:

Tīrīšanai izmantot mīkstu drānu un saudzīgus līdzekļus; izvairīties no abrazīviem, agresīviem līdzekļiem un raupiem sūkļiem.

2.2 Kalķakmens noņemšana:

Kalķakmens nogulsnes noņemt ar armatūrai paredzētiem līdzekļiem, pēc tam virsmu rūpīgi noskalot ar ūdeni.

2.3 Sprauslas un plūsmas:

Regulāri tīrīt augšējās duša un rokas duša sprauslas un pārbaudīt, vai ūdens plūsmā ir pareiza.

2.4 Darbības pārbaude:

Regulāri pārbaudīt rokturu, funkciju pārslēdzēja, temperatūras un plūsmas regu-lēšanas vienmērīgu darbību.

2.5 Termostatskā kasetne vai keramiskā kasetne:

Termostatiskā kasetne vai keramiskā kasetne periodiski jāpārbauda un nepie-ciešamības gadījumā jāiztīra vai jānomaina.

2.6 Virsmas aizsardzība:

Izvairīties no triecieniem, skrāpējumiem un saskares ar asiem priekšmetiem. Pēc lietošanas ieteicams elementus noslaucīt ar sausu, mīkstu drānu.

2.8 Aizsardzība un lietošana:

Ilgākas lietošanas pārtraukuma gadījumā noslēgt ūdens padevi un pirms atkārtotas lietošanas izskalot instalāciju.

2. Garantijas nosacījumi

Garantijas termiņš ir 24 mēneši no iegādes datuma. Defekti, kas konstatēti šajā periodā, tiks novērsti no ražotāja puses, piegādājot rezerves daļas. Ja tas nav iespējams, tiks veikta preces apmaiņa vai naudas atgriešana. Risinājums ir atkarīgs no garantijas devēja veikta reklamētās preces stāvokļa novērtējuma.

Galvenais dokuments pretenzijas iesniegšanai ir pirkuma apliecinājums. Pretenzijas tiks iekasētas 14 darba dienu laikā pēc dokumentācijas vai pašas preces saņemšanas.

Ja tiek veikta komponenta nomaiņa, jaunajai detaļai tiek piešķirta viena gada garantija.

Uzstādīšana jāveic profesionāli un saskaņā ar tās valsts standartiem, kurā prece tiek uzstādīta.

Garantija neattiecas uz:

* produkta lietošanu neatbilstoši šai instrukcijai

* jebkādiem mehāniskiem bojājumiem, kas radušies uzstādīšanas, demontāžas vai lietošanas laikā

* neatļautas iejaukšanās sekām, kas pārsniedz parastas montāžas darbības

Garantijas devējs ir uzņēmums „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

ET

1. OHUTUS- JA HOOLDUSREEGLID

Ohutusreeglid

1.1 Õige paigaldus:

Termostaatsigistiga või keraamilise kassetiga sigistiga dušikomplekti peab paigaldama kvalifitseeritud isik vastavalt juhendile ja kehtivatele standarditele.

1.2 Paigalduse vastavus:

Kuum ja külm vesi tuleb ühendada õigesti ning tuleb veenduda, et veesurve ja veetemperatuur vastavad tootja nõuetele.

1.3 Tiheduse kontroll:

Pärast paigaldamist tuleb kontrollida segisti, dušiõla, vooliku, käsiduši, nurkühenduse ja võimaliku tila tihedust.

1.4 Temperatuuriohutus:

Termostaatsigistiga komplektides on soovitatav kasutada temperatuuripiirikut, nt 38°C. Igäl juhul tuleb vee temperatuuri enne kasutamist kontrollida.

1.5 Lapsed ja hooldust vajavad isikud:

Laste ja hooldust vajavate isikute kasutamisel tuleb olla eriti ettevaatlik, et vältida põletusi või ebaõiget kasutamist.

1.6 Funktsioonide vahetamine:

Ülemise duši, käsiduši ja tila vahel lülitamine, kui see on olemas, peab toimuma sujuvalt, ilma liigset jõudu kasutamata.

1.7 Elementide stabiilsus:

Dušiõlg, nurkühendus, hoidik, voolik, käsidušš ja tila peavad olema stabiilselt paigaldatud ning neid ei tohi kasutada toena.

1.8 Hooldus:

Hooldustööd tuleb teha pärast veevarustuse sulgemist, eelistatavalt kvalifitseeritud personalil poolt.

Hooldus

2.1 Puhastamine:

Puhastamiseks kasutada pehmet lappi ja õrnaid vahendeid; vältida abrasiivseid, agressiivseid preparaate ja karedaid käsnu.

2.2 Katlakivi eemaldamine:

Katlakivisetted eemaldada sanitaaramatuurile mõeldud vahenditega ning seejärel loputada pind põhjalikult veega.

2.3 Düüsid ja vool:

Puhastada regulaarselt ülemise duši ja käsiduši düüse ning kontrollida, kas veevool on õige.

2.4 Toimimise kontroll:

Kontrollida regulaarselt nuppude, funktsioonilülitite, temperatuuriregulaatori ja vooluregulaatori sujuvat tööd.

2.5 Termostaatkassett või keraamiline kassett:

Termostaatkassetti või keraamilist kassetti tuleb perioodiliselt kontrollida ning vajaduse korral puhastada või vahetada.

2.6 Pinna kaitse:

Vältida lööke, kriimustusi ja kokkupuudet teravate esemetega. Pärast kasutamist on soovitatav elemendid kuiva pehme lapiga üle pühkida.

2.8 Kaitse ja kasutamine:

Pikema kasutuspausi korral sulgeda veevarustus ja loputada paigaldus enne uuesti kasutamist läbi.

2. Garantiitingimused

Garantii kestus on 24 kuud alates ostukuupäevast. Selle aja jooksul ilmnunud defektid kõrvaldab tootja varuosadega. Kui see pole võimalik, tagastatakse raha või toode vahetatakse välja. Lahendus sõltub garantiiajandja hinnangust toote tegelikule seisundile.

Garantiinõude esitamiseks on vajalik ostutõend. Pretensioonid lahendatakse 14 tööpäeva jooksul alates probleemi tõendava dokumentatsiooni või toote kättesaamisest.

Komponendi vahetamise korral kehtib uuele osale üheaastane garantii.

Paigaldus peab toimuma professionaalselt ja vastavalt selle riigi kehtivatele normidele, kus toode paigaldatakse.

Garantii ei hõlma:

* toote kasutamist vastuolus käesoleva juhendiga

* mehaanilisi kahjustusi, mis on tekkinud paigaldamise, eemaldamise või kasutamise käigus

* loata sekkumise tagajärgi, mis ületavad tavapärase paigaldustööd

Garantiipakkujana „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SR

1. PRAVILA BEZBEDNOSTI I ODRŽAVANJA

Pravila bezbednosti

1.1 Pravila montaža:

Tuš set se termostatskom baterijom ili baterijom sa keramičkom kartušu treba da montira kvalifikovana osoba, u skladu sa uputstvom i važećim standardima.

1.2 Uskladenost instalacije:

Topla i hladna voda moraju biti pravilno povezane, a potrebno je proveriti da li pritisak i temperatura vode odgovaraju zahtevima proizvođača.

1.3 Provera zaprtivosti:

Nakon montaže potrebno je proveriti zaprtivost baterije, tuš ruke, creva, ručnog tuša, ugaonog priključka i eventualnog izliva.

1.4 Bezbednost temperature:

U setovima sa termostatskom baterijom preporučuje se korišćenje blokade temperature, npr. 38°C. U svakom slučaju potrebno je proveriti temperaturu vode pre upotrebe.

1.5 Deca i osobe kojima je potrebna nega:

Pri upotrebi od strane dece i osoba kojima je potrebna nega potrebno je biti posebno oprezan kako bi se izbegle opekotine ili nepravilno rukovanje.

1.6 Prebacivanje funkcija:

Prebacivanje između nadglavnog tuša, ručnog tuša i izliva, ako postoji, treba izvoditi glatko, bez upotrebe prekomerne sile.

1.7 Stabilnost elemenata:

Tuš ruka, ugaoni priključak, držač, crevo, ručni tuš i izliv moraju biti stabilno montirani i ne smeju se koristiti kao oslonac.

1.8 Servis:

Servisne radove treba obavljati nakon zatvaranja dovoda vode, po mogućstvu od strane kvalifikovanog osoblja.

Održavanje

2.1 Čišćenje:

Za čišćenje koristiti meku krpu i blaga sredstva; izbegavati abrazivna, agresivna sredstva i grube sundere.

2.2 Uklanjanje kamenca:

Naslage kamenca uklanjati sredstvima namenjenim za armature, a zatim površinu temeljno isprati vodom.

2.3 Mlaznice i protok:

Redovno čistiti mlaznice nadglavnog i ručnog tuša i proveravati da li je protok vode pravilan.

2.4 Provera rada:

Redovno proveravati glatkoću rada ručica, preklopnika funkcija, regulacije temperature i protoka.

2.5 Termostatski uložak ili keramička kartuša:

Termostatski uložak ili keramičku kartušu treba povremeno proveravati i po potrebi očistiti ili zameniti.

2.6 Zaštita površine:

Izbegavati udarce, ogrebotine i kontakt sa oštrim predmetima. Nakon upotrebe preporučuje se brisanje elemenata suvom, mekanom krpom.

2.8 Zaštita i upotreba:

Kod duže pauze u korišćenju zatvoriti dovod vode i isprati instalaciju pre ponovne upotrebe.

2. Uslovi garancije

Garancija traje 24 meseca od datuma kupovine. Nedostaci u tom periodu biće otklonjeni od strane proizvođača isporukom rezervnih delova. Ako to nije moguće, biće izvršen povraćaj novca ili zamena proizvoda. Rešenje zavisi od procene garanta o stvarnom stanju reklamirane robe.

Osnovni dokument za reklamaciju je dokaz o kupovini. Reklamacije se rešavaju u roku od 14 radnih dana od dana prijema dokumentacije ili samog proizvoda.

U slučaju zamene komponente, nova komponenta ima jednogodišnju garanciju.

Ugradnja mora biti obavljena profesionalno i u skladu sa važećim standardima zemlje u kojoj se proizvod ugrađuje.

Garancija ne pokriva:

* korišćenje proizvoda suprotno ovom uputstvu

* mehanička oštećenja nastala montažom, demontažom ili upotrebom

* posledice neovlašćenih intervencija u proizvod izvan uobičajenih montažnih radova

Garant je firma „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ÖRYGGIS- OG VIÐHALDSREGLUR

Öryggisreglur

- 1.1 Rétt uppsetning:
Stútursetti með hitastýrðum blöndunartæki eða blöndunartæki með keramikhykli skal sett upp af hæfum aðila, í samræmi við leiðbeiningar og gildandi staðla.
- 1.2 Samræmi lagnar:
Heitt og kalt vatn skal tengja rétt og tryggja skal að vatnsþrýstingur og vatnshti séu í samræmi við kröfur framleiðanda.
- 1.3 Þéttleikaprófun:
Eftir uppsetningu skal athuga þéttleika blöndunartækis, sturtuarms, slöngu, hand-sturtu, horn tengis og mögulegs stúts.
- 1.4 Hitastigsöryggi:
Í settum með hitastýrðu blöndunartæki er mælt með að nota hitastigslæsing, t.d. 38°C. Í öllum tilvikum skal athuga hitastig vatns fyrir notkun.
- 1.5 Börn og einstaklingar sem þurfa aðstoð:
Við notkun barna og einstaklinga sem þurfa aðstoð skal gæta sérstakrar varúðar til að forðast brunasár eða ranga notkun.
- 1.6 Skipt milli aðgerða:
Skipt milli höfuðsturtu, handsturtu og stúts, ef til staðar, skal gera mjúklega og án óhöflegs afis.
- 1.7 Stöðugleiki hluta:
Sturtuarmur, horn tengi, haldari, slanga, handsturta og stútur skulu vera stöðugt fest og má ekki nota sem stuðning.
- 1.8 Þjónusta:
Viðhalds- og þjónustuvinnna skal fara fram eftir að lokað hefur verið fyrir vatnsrennsl, helst af hæfu starfsfólki.

Viðhald

- 2.1 Þríf:
Við þríf skal nota mjúkan klút og mild hreinsiefni; forðast skal slípandi, sterk efni og grófa svampa.
- 2.2 Fjarlæging kalks:
Kalkútfellingar skal fjarlægja með efnum sem ætluð eru fyrir blöndunartæki og skola síðan yfirborðið vandlega með vatni.
- 2.3 Stútar og rennsli:
Hreinsið reglulega stúta höfuðsturtu og handsturtu og athugið hvort vatnsrennsli sé rétt.
- 2.4 Athugun á virkni:
Athugið reglulega að hnappar, aðgerðaskiptir, hitastilling og rennslistilling virki mjúklega.
- 2.5 Hitastýrt hykli eða keramikhykli:
Hitastýrða hyklið eða keramikhyklið skal athuga reglulega og hreinsa eða skipta um ef þörf krefur.
- 2.6 Vernd yfirborðs:
Forðist högg, rispur og snertingu við beitta hluti. Eftir notkun er mælt með að þurrka hlutina með þurrum, mjúku klút.
- 2.8 Vernd og notkun:
Við lengri notkunarlífi skal loka fyrir vatnsrennsli og skola lögnina áður en hún er notuð aftur.

2. Skilmálar ábyrgðar

Ábyrgðartími er 24 mánuðir frá kaupdegi. Framleiðandi lagar galla sem koma upp á ábyrgðartímanum með því að útvega varahluti. Ef það er ekki mögulegt verður vörinni skilað eða hún skipt út. Lausnin fer eftir mati ábyrgðaraðila á raunverulegu ástandi vörunnar.

Helsta skjalfesting sem þarf við kvörtun er kvittun fyrir kaupum. Kvartanir eru afgreiddar innan 14 virkra daga frá móttöku skjala sem sýna vandamálið eða vörurnar sjálfar.

Ef hluti er skipt út gildir eins árs ábyrgð fyrir þann hluta.

Uppsetning skal fara fram á faglegan hátt og í samræmi við staðla sem gilda í landinu þar sem varan er sett upp.

Ábyrgðin nær ekki til:

- * notkunar á vörinni sem er andstæð þessari handbók
- * hvers kyns vélrænni skemmda sem verða við uppsetningu, niðurrif eða notkun
- * afleiðinga óheimillar íhlutunar í vöruna umfram venjulega uppsetningu

Ábyrgðaraðili er „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. RREGULLAT E SIGURISË DHE MIRËMBAJTJES

Rregullat e sigurisë

- 1.1 Montimi i saktë:
Seti i dushit me bateri termostatike ose bateri me kartushë qeramike duhet të montohet nga një person i kualifikuar, në përputhje me udhëzimin dhe standardet në fuqi.
- 1.2 Përputhshmëria e instalimit:
Uji i ngrohtë dhe i ftohtë duhet të lidhen saktë dhe duhet të sigurohet që presioni dhe temperatura e ujit të jenë në përputhje me kërkesat e prodhuesit.
- 1.3 Kontrolli i rrjedhjeve:
Pas montimit duhet të kontrollohet hermeticiteti i baterisë, krahut të dushit, zorrës, kokës së dushit, lidhjes këndore dhe grykës së mundshme.
- 1.4 Siguria e temperaturës:
Në setet me bateri termostatike rekomandohet përdorimi i bllokimit të temperaturës, p.sh. 38°C. Në çdo rast duhet të kontrollohet temperatura e ujit para përdorimit.
- 1.5 Fëmijët dhe personat që kërkojnë kujdes:
Gjatë përdorimit nga fëmijët dhe personat që kërkojnë kujdes, duhet treguar kujdes i veçantë për të shmangur djegiet ose përdorimin e gabuar.
- 1.6 Ndërimi i funksioneve:
Ndërimi ndërmjet dushit të sipërm, kokës së dushit dhe grykës, nëse ekziston, duhet të bëhet butësisht, pa përdorur forcë të tepërt.
- 1.7 Stabiliteti i elementeve:
Krahu i dushit, lidhja këndore, mbajtësjja, zorra, koka e dushit dhe gryka duhet të jenë të montuara qëndrueshëm dhe nuk duhet të përdoren si mbështetje.
- 1.8 Servisi:
Punimet e servisit duhet të kryhen pas ndërprerjes së furnizimit me ujë, mundësisht nga personel i kualifikuar.

Mirëmbajtja

- 2.1 Pastrimi:
Për pastrim përdorni një leckë të butë dhe mjete të buta; shmangni preparatet gërryese, agresive dhe sfungjerët e ashpër.
- 2.2 Heqja e gurëzave:
Depozitat e gëlqerës duhet të hiqen me mjete të destinuara për pajisje sanitare, pastaj sipërfaqja të shpëlahet mirë me ujë.
- 2.3 Grykat dhe rrjedha:
Pastroni rregullisht grykat e dushit të sipërm dhe kokës së dushit dhe kontrolloni nëse rrjedha e ujit është e saktë.
- 2.4 Kontrolli i funksionimit:
Kontrolloni rregullisht funksionimin e butë të dorezave, ndërruesit të funksioneve, rregullimit të temperaturës dhe rrjedhës.
- 2.5 Fisheku termostatik ose fisheku qeramik:
Fisheku termostatik ose fisheku qeramik duhet të kontrollohet periodikisht dhe, nëse është e nevojshme, të pastrohet ose të zëvendësohet.
- 2.6 Mbrojtja e sipërfaqes:
Shmangni goditjet, gërvishtjet dhe kontaktin me objekte të mprehta. Pas përdorimit rekomandohet fshirja e elementeve me një leckë të thatë dhe të butë.
- 2.8 Mbrojtja dhe përdorimi:
Në rast të një ndërprerjeje më të gjatë të përdorimit, mbyllni furnizimin me ujë dhe shpëlandi instalimin para përdorimit të përsëritur.

2. Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë është 24 muaj nga data e blerjes. Defektet e zbuluara gjatë kësaj periudhe do të riparohen nga prodhuesi përmes sigurimit të pjesëve rezervë. Nëse kjo nuk është e mundur, do të bëhet rimbursimi ose zëvendësimi i produktit. Zgjidhja varet nga vlerësimi i garancisë për gjendjen aktuale të produktit të ankuar. Dokumenti kryesor për paraqitjen e një ankese është fatura e blerjes. Ankesat shqyrtohen brenda 14 ditëve pune nga marja e dokumentacionit ose e produktit. Në rast të një zëvendësimi të një komponenti, pjesa e re mbulohet me një garanci njëvjeçare.

Instalimi duhet të kryhet në mënyrë profesionale dhe në përputhje me standardet në fuqi në vendin e instalimit.

Garancia nuk mbulon:

- * përdorimin e produktit në kundërshtim me këtë udhëzues
- * dëmtimet mekanike të shkaktuara nga montimi, çmontimi ose përdorimi
- * ndërhyrjet e paautorizuara që tejkalojnë procedurat normale të montimit

Oftertuesi i garancisë është kompania „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ОДРЖУВАЊЕ

Правила за безбедност

1.1 Правилна монтажа:

Туш сетот со термостатската батерија или батерија со керамички картири треба да го монтира квалификувано лице, согласно упатството и важечките стандарди.

1.2 Усогласеност на инсталацијата:

Топлата и ладната вода мора правилно да се поврзат, а потребно е да се провери дали притисокот и температурата на водата се во согласност со барањата на производителот.

1.3 Проверка на заптивност:

По монтажата треба да се провери заптивноста на батеријата, туш раката, цревето, рачниот туш, аголниот приклучок и евентуалниот излив.

1.4 Безбедност на температурата:

Кај советите со термостатската батерија се препорачува користење на блокада на температурата, на пр. 38°C. Во секој случај треба да се провери температурата на водата пред употреба.

1.5 Деца и лица на кои им е потребна грижа:

При користење од деца и лица на кои им е потребна грижа, треба да се внимава особено за да се избегнат изгореници или неправилно ракување.

1.6 Префрлување функции:

Префрлувањето помеѓу надгласен туш, рачен туш и излив, ако постои, треба да се изведува мазно, без употреба на прекумерна сила.

1.7 Стабилност на елементите:

Туш раката, аголниот приклучок, држачот, цревето, рачниот туш и изливот треба да бидат стабилно монтирани и не смеат да се користат како потпора.

1.8 Сервис:

Сервисните работи треба да се вршат по затворање на доводот на вода, по можност од квалификуван персонал.

Одржување

2.1 Чистење:

За чистење користете мека крпа и благи средства; избегнувајте абразивни, агресивни препарати и груби сунѓери.

2.2 Отстранување бигор:

Наслагите од бигор отстранувајте ги со средства наменети за арматура, а потоа површината темелно исплакнете ја со вода.

2.3 Млазници и проток:

Редовно чистете ги млазниците на надгласниот и рачниот туш и проверувајте дали протокот на вода е правилен.

2.4 Проверка на работата:

Редовно проверувајте ја мазната работа на копчињата, регулирачот на функции, прекувајќи на температурата и протокот.

2.5 Термостатски картири или керамички картири:

Термостатскиот картири или керамичкиот картири треба периодично да се проверува и, доколку е потребно, да се исчисти или замени.

2.6 Заштита на површината:

Избегнувајте удари, гребнатини и контакт со остри предмети. По употреба ве препорачува елементите да се избришат со сува, мека крпа.

2.8 Заштита и употреба:

При подолга пауза во користењето, затворете го доводот на вода и исплакнете ја инсталацијата пред повторна употреба.

2. Услови на гаранција

Гарантниот рок изнесува 24 месеци од датумот на купување. Откриените дефекти во овој период ќе бидат отстранети од страна на производителот со испорака на резервни делови. Доколку тоа не е можно, ќе се изврши поврат на средства или замена на производот. Решението зависи од проценката на гарантерот за фактичката состојба на производот.

Основен документ за поднесување рекламација е доказот за купување.

Рокот за решавање на рекламација е 14 работни дена од денот на прием на документацијата или самиот производ.

Во случај на замена на компонентата, новиот дел има гаранција од една година.

Инсталацијата мора да биде изведена професионално и во согласност со важечките стандарди во земјата на инсталација.

Гаранцијата не покрива:

- * користење на производот спротивно на ова упатство
- * механички оштетувања предизвикани при монтажа, демонтажа или користење
- * последици од неовластено мешање во производот надвор од вообичаените монтажни активности

Гарантер е фирмата „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL181563829 REGON: 141494553

1. REGOLI TAS-SIGURTÀ U TAL-MANUTENZJONI

Regoli tas-sigurtà

1.1 Installazzjoni korretta:

Is-sett tad-doċċa b'mixer termostatiku jew mixer b'kartuncin taċ-ċeramika għandu jiġi installat minn persuna kwalifikata, skont l-Istruzzjonijiet u l-standards applikabbli.

1.2 Konformità tal-installazzjoni:

L-ilma shun u kiesah għandhom jiġu konnessi b'mod korrett, u għandu jiġi żgurat li l-pessjoni u t-temperatura tal-ilma jkun konformi mar-reqwiżiti tal-manifattur.

1.3 Kontroll tat-tnixxija:

Wara l-installazzjoni, iċċekkja l-Issikkar tal-mixer, id-driegh tad-doċċa, il-pajp, id-doċċa tal-dejn, il-konnessjoni angolari u l-bokka possibbli.

1.4 Sigurtà tat-temperatura:

Fis-settijiet b'mixer termostatiku huwa rakkomandat li tintuża l-lock tat-temperatura, eż. 38°C. F'kull każ għandha tiġi iċċekkjata t-temperatura tal-ilma qabel l-użu.

1.5 Tfal u persuni li jtehtiegu kura:

Waqt l-użu minn tfal u persuni li jtehtiegu kura, għandha tinghata attenzjoni partikolari biex jiġu evitati hruq jew thaddim mhux korrett.

1.6 Tibdil tal-funzjonijiet:

It-tibdil bejn id-doċċa ta' fuq, id-doċċa tal-dejn u l-bokka, jekk teżisti, għandu jsir bla xkiel u minghajr forza eċċessiva.

1.7 Stabilità tal-elementi:

Id-driegh tad-doċċa, il-konnessjoni angolari, il-holder, il-pajp, id-doċċa tal-dejn u l-bokka għandhom ikunu installati b'mod stabbli u m'għandhomx jintużaw bħala appoġġ.

1.8 Servizz:

Ix-xoghlijiet ta' servizz għandhom isiru wara li tinghalaq il-provvista tal-ilma, preferibbilment minn persunal kwalifikat.

Manutenzjoni

2.1 Tindif:

Għat-tindif uża drapp artab u prodotti hfief, evita prodotti joborxu, aggressivi u sponoż horox.

2.2 Tnehhija tal-gebla tal-ilma:

Nehhi d-depożiti tal-gebla tal-ilma b'prodotti mħsuba għall-armaturi, imbagħad laħlah sew il-wiċċ bl-ilma.

2.3 Żennuni u fluss:

Naddaf regolamentar iż-żennuni tad-doċċa ta' fuq u tad-doċċa tal-dejn u iċċekkja li l-fluss tal-ilma jkun korrett.

2.4 Kontroll tal-operat:

Iċċekkja regolamentar it-thaddim bla xkiel tal-pumi, tas-swiċċ tal-funzjonijiet, tar-regolazzjoni tat-temperatura u tal-fluss.

2.5 Kartuncin termostatiku jew kartuncin taċ-ċeramika:

Il-kartuncin termostatiku jew il-kartuncin taċ-ċeramika għandu jiġi kkontrollat perjodikament u, jekk meħtieġ, jinnaddaf jew jinbidel.

2.6 Protezzjoni tal-wiċċ:

Evita daqqiet, grif u kuntatt ma' oġġetti li jaqtgħu. Wara l-użu huwa rakkomandat li l-elementi jintmesahu b'drapp niexef u artab.

2.8 Protezzjoni u użu:

F'każ ta' waqfa itwal fl-użu, aghlaq il-provvista tal-ilma u laħlah l-installazzjoni qabel terġa' tużaha.

2. Kundizzjonijiet tal-garanzija

Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar mid-data tax-xiri. Difetti li jidhru matul dan il-perjodu se jiġu rimedjati mill-manifattur permezz ta' provvista ta' partijiet ta' sostituzzjoni. Jekk dan ma jkun possibbli, tinghata rifuzzjoni jew sostituzzjoni tal-prodott. Is-soluzzjoni tiddependi mill-evalwazzjoni tal-garanti dwar il-kundizzjoni attwali tal-oġġett reklamat.

Id-dokument ewlieni għall-prezentazzjoni ta' talba huwa prova tax-xiri. Ilmenti jiġu trattati fi żmien 14-il jum tax-xogħol mid-data tal-wasla tad-dokumentazzjoni jew tal-prodott innifsu.

F'każ ta' sostituzzjoni ta' komponent, il-parti ġdida tkun koperta b'garanzija ta' sena.

L-installazzjoni trid isir b'mod professjonali u skont l-Istandards applikabbli fil-pajjiż fejn il-prodott jiġi installat.

Il-garanzija ma tkoprix:

- * użu tal-prodott b'mod li ma jaqbilx ma' dawn l-Istruzzjonijiet
- * hसारत mekkanici kkwazati mill-immuntar, it-tnehhija jew l-użu
- * interventi mhux awtorizzati li jnorrju li hinn minn operazzjonijiet ta' immuntar normali

Il-garanti huwa l-kumpanija "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL181563829 REGON: 141494553

[PL] W przypadku wypadku skutkującego obrażeniami fizycznymi, spowodowanego niewłaściwym działaniem produktu, prosimy o niezwłoczny kontakt pod adresem e-mail: safety@mexen.com.

[EN] In the event of an accident resulting in physical injuries caused by the improper functioning of the product, please contact us immediately at the email address: safety@mexen.com.

[DE] Im Falle eines Unfalls mit körperlichen Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Funktion des Produkts verursacht wurden, kontaktieren Sie uns bitte umgehend unter der E-Mail-Adresse: safety@mexen.com.

[FR] En cas d'accident entraînant des blessures physiques causées par un dysfonctionnement du produit, veuillez nous contacter immédiatement à l'adresse e-mail : safety@mexen.com.

[IT] In caso di incidente con lesioni fisiche causato dal malfunzionamento del prodotto, si prega di contattarci immediatamente all'indirizzo e-mail: safety@mexen.com.

[ES] En caso de accidente con lesiones físicas causadas por un mal funcionamiento del producto, póngase en contacto con nosotros de inmediato en la dirección de correo electrónico: safety@mexen.com.

[NL] In geval van een ongeval met lichamelijke letsel veroorzaakt door een defecte werking van het product, neem dan onmiddellijk contact met ons op via het e-mailadres: safety@mexen.com.

[RU] В случае несчастного случая, приведшего к физическим травмам из-за неправильной работы продукта, пожалуйста, немедленно свяжитесь с нами по электронной почте: safety@mexen.com.

[SV] Vid en olycka som resulterar i fysiska skador på grund av felaktig funktion av produkten, vänligen kontakta oss omedelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[NO] Ved en ulykke som resulterer i fysiske skader forårsaket av feil funksjon av produktet, vennligst kontakt oss umiddelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[DA] I tilfælde af en ulykke, der medfører fysiske skader forårsaget af produktets forkerte funktion, bedes du straks kontakte os på e-mailadressen: safety@mexen.com.

[FI] Jos tuotteen virheellinen toiminta aiheuttaa onnettomuuden ja fyysisiä vammoja, ota meihin välittömästi yhteyttä sähköpostitse: safety@mexen.com.

[CS] V případě nehody způsobující fyzická zranění v důsledku nesprávného fungování výrobku nás prosím neprodleně kontaktujte na e-mailové adrese: safety@mexen.com.

[PT] Em caso de acidente resultando em lesões físicas devido ao funcionamento inadequado do produto, entre em contato conosco imediatamente pelo e-mail: safety@mexen.com.

[HU] Ha a termék hibás működése miatt baleset történt, amely testi sérülést okoz, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba velünk az e-mail címen: safety@mexen.com.

[RO] În cazul unui accident care provoacă vătămări fizice din cauza funcționării necorespunzătoare a produsului, vă rugăm să ne contactați imediat la adresa de e-mail: safety@mexen.com.

[EL] Σε περίπτωση ατυχήματος που προκαλεί σωματικές βλάβες λόγω εσφαλμένης λειτουργίας του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε άμεσα μαζί μας στο e-mail: safety@mexen.com.

[SK] V prípade nehody spôsobujúcej fyzické zranenia v dôsledku nesprávnej funkcie produktu nás prosím okamžite kontaktujte na e-mailovej adrese: safety@mexen.com.

[UK] У разі нещасного випадку, що спричинив фізичні травми через неправильну роботу продукту, будь ласка, негайно зв'яжіться з нами за електронною адресою: safety@mexen.com.

[HR] U slučaju nesreće koja rezultira fizičkim ozljedama uzrokovanim nepravilnim radom proizvoda, molimo vas da nas odmah kontaktirate na e-mail: safety@mexen.com.

[LT] Jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, sukeliantis fizinis sužalojimus dėl netinkamo gaminio veikimo, nedelsdami susisiekite su mumis el. paštu: safety@mexen.com.

[BG] В случай на инцидент, водещ до физически наранявания поради неправилна работа на продукта, моля, свържете се с нас незабавно на имейл: safety@mexen.com.

[SL] V primeru nesreče, ki povzroči fizične poškodbe zaradi nepravilnega delovanja izdelka, nas nemudoma kontaktirajte na e-poštni naslov: safety@mexen.com.

[LV] Ja notiek negadījums, kas izraisa fiziskus ievainojumus nepareizas produkta darbības dēļ, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar mums pa e-pastu: safety@mexen.com.

[ET] Kui toote vale toimimine põhjustab õnnetuse, mille tagajärjel tekivad füüsilised vigastused, võtke meiega viivitamatult ühendust e-posti teel: safety@mexen.com.

[SR] У случају несреће која доводи до физичких повреда због неисправног функционисања производа, молимо вас да нас одмах контактирате на е-маил: safety@mexen.com.

[IS] Ef slys sem veldur líkamstjóni verður vegna rangrar virkni vörunnar, vinsamlegast hafðu tafarlaust samband við okkur á netfangið: safety@mexen.com.

[SQ] Në rast aksidenti që shkakton lëndime fizike për shkak të funksionimit të gabuar të produktit, ju lutemi na kontaktoni menjëherë në adresën e e-mailit: safety@mexen.com.

[MK] Во случај на несреќа што предизвикува физички повреди поради неправилно функционирање на производот, ве молиме контактирајте нè веднаш на е-поштата: safety@mexen.com.

[MT] F'każ ta' incident li jikkawża griehi fiżiċi minhabba funzjonament mhux xieraq tal-prodott, jekk jogħġbok ikkuntattjana immedjatament fuq l-indirizz elettroniku: safety@mexen.com.